



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1993/23
8 January 1993

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок девятая сессия
Пункт 10 а) предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ,
В ЧАСТНОСТИ:

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО
ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для
жертв пыток

Записка Генерального секретаря

1. На своей сорок восьмой сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1992/27 от 28 февраля 1992 года, озаглавленную: "Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток", в которой она, в частности, просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее сорок девятой сессии сводный доклад о соответствующей осуществляемой через Фонд деятельности, который был бы озаглавлен: "Десятилетие Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток". Комиссия просила также Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда.
2. Во исполнение резолюции 1992/27 по просьбе секретариата консультант, имевшая доступ к архивам Фонда и пользовавшаяся помощью секретариата Фонда, подготовила прилагаемый сводный доклад.

3. Доклад о деятельности Фонда, представленный 13 ноября 1992 года Генеральным секретарем на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/47/662), содержит более подробную информацию о недавней деятельности Фонда, в частности информацию, представленную Председателем Совета попечителей Фонда г-ном Япом Валкате о работе одиннадцатой сессии Совета, состоявшейся в апреле 1992 года, предварительный перечень процедур и руководящих принципов, одобренный Советом попечителей, и заявление г-на Валкате на церемонии, организованной Канадским центром жертв пыток, в котором приводятся подробности о некоторых видах деятельности, проводимой организациями, получающими субсидии Фонда. С этим докладом можно ознакомиться при обсуждении этого же пункта повестки дня Комиссии по правам человека на ее нынешней сессии.

СВОДНЫЙ ДОКЛАД О ДЕСЯТИЛЕТИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДОБРОВОЛЬНОГО ФОНДА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЖЕРТВ ПЫТОК
(1982-1992 ГОДЫ)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 4	7
I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ФОНДЕ	5 - 11	7
А. Мандат	5 - 6	7
В. Управление	7 - 11	8
II. ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ ФОНДА	12 - 31	9
А. Взносы правительств	13 - 29	9
1. Объявления взносов	13	9
2. Динамика взносов	14 - 25	10
3. Доноры, вносящие взносы на регулярной основе	26	28
4. Доноры, вносящие взносы на разовой основе	27	28
5. Классификация доноров по размеру их взноса	28	28
6. Доноры, сократившие размер своего взноса	29	28
В. Взносы учреждений, организаций и частных лиц	30 - 31	30
III. СУБСИДИРУЕМЫЕ ПРОГРАММЫ	32 - 57	31
А. Критерии отбора	32 - 37	31
В. Количество проектов, представленных Фонду	38 - 39	32
С. Виды программ	40 - 48	34
1. Лечение жертв пыток	42 - 43	34
2. Экономическая, социальная и правовая помощь	44 - 45	35
3. Программы подготовки кадров и совещания экспертов	46	35
4. Создание центров	47	35
5. Публикация и другие средства информации	48	35

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Размер субсидий	49 - 50	36
E. Географическое распределение проектов и программ	51 - 57	38
1. Африка	51	38
2. Северная Америка	52	39
3. Южная Америка и Карибский бассейн	53	39
4. Азия и Ближний Восток	54	42
5. Европа	55	43
IV. ПОИСК ИСТОЧНИКОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ	58 - 66	46
A. Резолюция Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека	58 - 60	46
B. Письма государствам	61	47
C. Деятельность членов Совета попечителей и неправительственных организаций	62 - 66	47
V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО РАСШИРЕНИЮ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ФОНДЕ	67 - 72	47
A. Документация для Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека	67	47
B. Общая информация	68 - 69	48
C. Прочие виды деятельности	70 - 72	48
1. Председатель и члены Совета	70	48
2. Другие эксперты Организации Объединенных Наций	71	48
3. Секретариат Фонда	72	48
Заключение	73 - 77	49

Приложения

I. Перечень организаций, уполномочивших секретариат Фонда оглашать информацию о выделении субсидий	51
II. Руководящие принципы, направляемые организациям, относительно формы представления заявки на субсидию	53

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. Форма описания проектов	55
IV. Руководящие принципы, направляемые организациям, относительно формы представления докладов об использовании полученных субсидий	57
V. Руководящие принципы, разработанные Фондом	59
VI. Перечень частных лиц-доноров	65
VII. Резолюция 36/151 Генеральной Ассамблеи	67

Таблицы

I. Объявленные взносы	9
II. Изменение числа государств, вносящих свои взносы в Фонд, в сравнении с изменением числа субсидируемых программ: положение на 30 ноября 1992 года	10
III. Ежегодные взносы правительств по странам в 1982-1992 годах	13
IV. Общая сумма взносов, полученных по годам	19
V. Взносы африканских государств	21
VI. Взносы американских государств и государств Карибского бассейна	21
VII. Взносы государств Ближнего Востока, Азии и Океании	22
VIII. Взносы европейских государств	23
IX. Процентная доля африканских государств	24
X. Процентная доля американских государств и государств Карибского бассейна	24
XI. Процентная доля государств Азии, Океании и Ближнего Востока	25
XII. Процентная доля европейских государств	25
XIII. Сводная таблица взносов по континентам в процентах	26
XIV. Доноры, вносящие взносы на регулярной основе	28

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

Таблицы

	<u>Стр.</u>
XV. Классификация государств по размеру их совокупных взносов (1982-1992 годы)	29
XVI. Общий перечень взносов	30
XVII. Число проектов, представленных Фонду	33
XVIII. Размер субсидий	36
XIX. Программы, осуществляемые в Африке	38
XX. Программы, осуществляемые в Северной Америке	39
XXI. Программы, осуществляемые в Южной Америке и Карибском бассейне	40
XXII. Программы, осуществляемые в Азии, на Ближнем Востоке и в Океании	42
XXIII. Программы, осуществляемые в Европе	43
XXIV. Сводная таблица географического распределения	45

Диаграммы

1. Изменение числа государств-доноров и числа программ	11
2. Ежегодные изменения суммы рекомендаций	12
3. Изменения суммы взносов по годам	20
4. Процентное соотношение взносов, выплаченных в 1982-1992 годах	27
5. Изменения по годам	37
6. Финансирование программ	45

Введение

1. В рамках своей деятельности по поощрению и защите прав человека Организация Объединенных Наций уделяет особое внимание ликвидации пыток, которые категорически запрещены многими нормами международного права и не могут допускаться ни в каких обстоятельствах, включая чрезвычайное положение или вооруженный конфликт. пытка представляет собой одно из наиболее серьезных посягательств на целостность человека, поскольку она может повлечь за собой долговременные или необратимые физические и психические последствия.

2. Несмотря на различные меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций для содействия применению норм, касающихся защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, практика применения пыток продолжает иметь место во многих странах. Для того чтобы помочь жертвам пыток, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 36/151 от 16 декабря 1981 года постановила

"продлить мандат Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили, учрежденного в соответствии с резолюцией 33/174 Генеральной Ассамблеи, для того чтобы дать ему возможность получать добровольные взносы для распределения через установленные каналы помощи в качестве гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых грубо нарушаются в результате применения пыток, а также родственникам подобных жертв, уделяя первоочередное внимание оказанию помощи жертвам нарушения прав человека в государствах, положение в области прав человека которых являлось предметом резолюций или решений, принятых Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом или Комиссией по правам человека".

3. На своей сорок восьмой сессии в резолюции 1992/27 Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее сорок девятой сессии сводный доклад о деятельности Фонда за последние десять лет. Она просила также Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда.

4. Исследование, касающееся первых пяти лет деятельности Фонда, было подготовлено первым Председателем Совета попечителей Фонда, Хансом Данелиусом. Оно было опубликовано в Human Rights Quarterly, том 8, номер 2, стр. 294-305 (англ. текста) в мае 1986 года.

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ФОНДЕ

A. Мандат

5. Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток был учрежден 16 декабря 1981 года в соответствии с резолюцией 36/151 Генеральной Ассамблеи, внесшей изменения в резолюцию 33/174 от 20 декабря 1978 года об учреждении Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили и распространившей его мандат на все жертвы применения пыток и на членов их семей (косвенные жертвы). Генеральная Ассамблея приняла это решение на основе докладов, свидетельствовавших о применении пыток в различных странах.

6. В своей резолюции 36/151 Генеральная Ассамблея уполномочила Совет попечителей Фонда содействовать внесению взносов и добиваться обещаний делать такие взносы; она также призвала все правительства положительно откликнуться на просьбу о внесении взносов в этот фонд. Фонд получает также пожертвования

от неправительственных организаций и частных лиц. Он распределяет полученные взносы через установленные каналы гуманитарной помощи в виде финансовой помощи организациям, представляющим проекты помощи лицам, права человека которых грубо нарушаются в результате применения пыток, а также членам семей этих жертв. Первоочередное внимание уделяется оказанию помощи жертвам пыток, совершенных в государствах, положение в области прав человека которых являлось предметом резолюций или решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета или Комиссии по правам человека.

В. Управление

7. Фонд управляется Секретариатом Организации Объединенных Наций, а точнее Центром по правам человека в Женеве. В соответствии с финансовыми положениями и правилами финансового управления Организации Объединенных Наций и во исполнение резолюции 36/151 Генеральной Ассамблеи Фонд управляется Генеральным секретарем в консультации с Советом попечителей, состоящим из пяти членов, обладающих большим опытом в области прав человека, выступающих в своем личном качестве и назначаемых Генеральным секретарем с учетом справедливого географического распределения и по согласованию с соответствующими правительствами на трехлетний срок с правом переизбрания.

8. В Совет попечителей, состав которых был обновлен 1 января 1992 года, входят следующие лица: г-н Яап Валкате, Председатель, Нидерланды (1989-1994), (первый Председатель г-н Ханс Данелиус, назначенный в 1982 году, подал в отставку в 1989 году в связи с его избранием в Верховный суд Швеции); г-жа Элизабет Одио Бенито, Коста-Рика (1982-1994), г-н Рибот Хатано, Япония (1992-1994), (г-н Валид Сади (Иордания) был членом Совета попечителей с 1982 по 1991 год); г-н Иван Тошевский, Югославия (1982-1994) и г-н Амос Вако, Кения (1982-1994). Фонд проводит одну ежегодную сессию, как правило, в апреле, для внимательного изучения в течение восьми дней получаемых многочисленных проектов; он делает рекомендации Генеральному секретарю по проектам, которые он считает важными и которые соответствуют мандату Фонда.

9. Совет попечителей уделяет самое пристальное внимание рассмотрению подробных докладов о ходе работе и финансовых отчетов об использовании каждой субсидии, прежде чем делать новую положительную рекомендацию. Кроме того, Совет выработал следующую практику: с одной стороны, не финансировать полностью проекты, представляемые ему организациями для финансирования, с тем чтобы избежать их полной зависимости от Фонда, а с другой стороны - поощрять их изыскивать иные источники финансирования. В настоящем докладе термин "проект" обозначает предложения о финансировании, представляемые Совету попечителей, а термин "программа" обозначает одобренные, субсидируемые и действительно осуществляемые проекты. Совет одобряет программы предоставления максимально прямой медицинской, психологической, социальной или правовой помощи жертвам применения пыток и членам их семей. Он также финансирует программы профессиональной подготовки медицинского персонала в области методов лечения жертв пыток, а также семинары медицинского персонала, в ходе которых их участники обмениваются накопленным опытом.

10. В секретариате Фонда и его Совета попечителей работают сотрудники Центра по правам человека в Женеве. Заявки на субсидии или запросы о предоставлении информации следует направлять по адресу:

Fonds de contributions volontaires des Nations Unies pour les victimes de la torture (FCVNUVT), Centre pour les droits de l'homme, ONU, CH 1211 Genève 10; téléphone (4122) 917.33.94 ou 917.33.95; télécopie (4122) 917.01.23.

11. Расходы Фонда контролируются одновременно с расходами 129 других фондов Организации Объединенных Наций, и замечания, содержащиеся в ежегодном докладе ревизоров Организации Объединенных Наций, в равной степени относятся к этому Фонду.

II. ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ ФОНДА

12. Фонд получает взносы от правительств, неправительственных организаций и частных лиц. Поддержка со стороны многих государств, представляющих различные регионы мира, укрепляет доверие к Фонду и облегчает его деятельность.

A. Взносы правительств

1. Объявления взносов

13. Объявления взносов правительств в Фонд либо непосредственно направляются в секретариат, либо делаются в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития в Нью-Йорке, либо, реже, в ходе ежегодной сессии Комиссии по правам человека в Женеве.

Таблица I

Объявленные взносы
(в долл. США, если нет других указаний)

Государства	1991	1992	1993
Германия		119 047,62	130 000
Чили	2 000		
Соединенные Штаты Америки		99 000	549 000
Греция	5 000		
Италия		30 000	30 000
Япония		100 000	
Лихтенштейн		6 802,72	7 300
Люксембург			100 000 люксембургских франков
Нидерланды		52 631	200 000 гульденов
Соединенное Королевство			46 992
Швеция		2 000 000 крон	3 000 000 крон
Тунис			1 949

2. Динамика взносов

14. Число правительств, вносящих свой взнос в Фонд, увеличилось с 5 в 1982 году до 16 в 1992 году. Отмечается, что увеличение числа правительств-доноров и субсидируемых программ было пропорциональным в 1982-1988 годах. Начиная с 1989 года число субсидируемых программ увеличилось в 7 раз, в то время как число взносов правительств сократилось.

Таблица II

Изменение числа государств, вносящих свои взносы в Фонд, в сравнении с изменением числа субсидируемых программ: положение на 30 ноября 1992 года
(в долл. США)

Годы	Государства-доноры	Субсидируемые программы	Сумма рекомендаций а/
1982	5	-	-
1983	8	11	268 200
1984	18	13	265 500
1985	13	15	263 700
1986	21	31	1 165 944
1987	19	27	837 800
1988	24	35	888 550
1989	20	24	486 400
1990	14	68	2 066 300
1991	20	72	2 238 700
1992	16	71	1 610 300
Итого	41 <u>б/</u>	367 <u>с/</u>	10 091 394

Примечания:

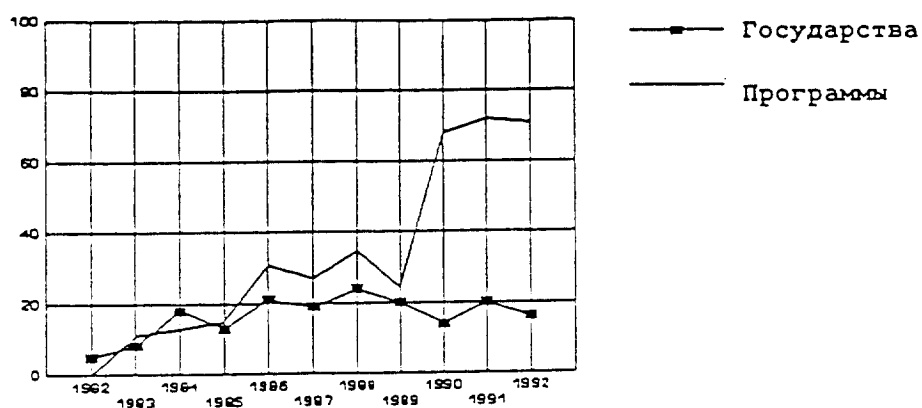
а/ Речь идет о проектах, рекомендованных Советом попечителей и одобренных Генеральным секретарем. Поскольку Совет попечителей следит за тем, чтобы выделение соответствующих субсидий осуществлялось после представления ему подробных докладов, наблюдаются случаи, когда субсидия блокируется до получения секретариатом Фонда удовлетворительных докладов.

б/ Этот итог соответствует числу государств, которые внесли один или несколько взносов в Фонд.

с/ Некоторые программы содержат новые компоненты, которые могут субсидироваться в виде подпрограмм. Этот итог включает программы и подпрограммы.

Диаграмма 1

Изменение числа государств-доноров и числа программ



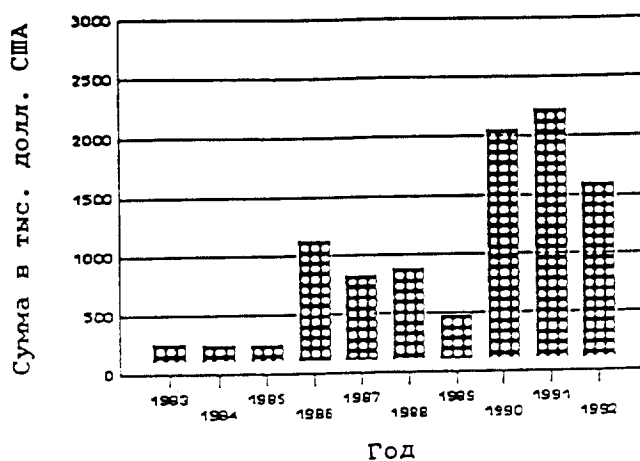
Ежегодная эволюция

15. Можно заметить, что число государств, вносящих взносы в Фонд остается на одном уровне или снижается, в то время как число программ все более возрастает.

16. По состоянию на 30 ноября 1992 года в финансировании Фонда участвовало 41 государство. Некоторые государства, такие, как Норвегия и Шри-Ланка прекратили вносить взносы в Фонд или сократили их размеры. В 1992 году правительства некоторых стран, таких, как Япония, Нидерланды и Швеция удвоили объявления взносов на 1993 год. Соединенные Штаты увеличили объявления взносов в пять раз. Появились также новые доноры, такие, как Тунис, вносящие взносы на регулярной основе.

Диаграмма 2

Ежегодные изменения суммы рекомендаций а/



а/ Проекты, рекомендованные Советом попечителей и одобренные Генеральным секретарем.

17. Следует отметить, что колебания доллара Соединенных Штатов Америки, являющегося справочной валютой Организации Объединенных Наций, может вводить в заблуждение; так, например, Германия с 1984 года регулярно вносила в Фонд взнос в размере 200 000 немецких марок, что представляло собой около 64 000 долларов в 1986 году и вдвое больше в 1990 году.

Таблица III

Ежегодные взносы правительств по странам в 1982-1992 годах

1982 год	Сумма в долларах США
1. Кипр	500
2. Дания	114 600,05
3. Нидерланды	45 000
4. Норвегия	100 000
5. Швеция	150 000
ИТОГО	410 100,05

1983 год	Сумма в долларах США
1. Германия	54 106,70
2. Канада	7 932
3. Кипр	200
4. Финляндия	134 305,26
5. Франция	19 480,52
6. Греция	5 000
7. Люксембург	3 854,87
8. Норвегия	136 967,54
ИТОГО	361 846,89

1984 год	Сумма в долларах США
1. Германия	64 277,68
2. Австралия	12 816
3. Камерун	1 113,77
4. Канада	7 633,59
5. Кипр	250
6. Дания	104 783,36
7. Финляндия	75 936,55
8. Франция	20 496,89
9. Греция	5 000
10. Ирландия	5 690
11. Иордания	1 000
12. Лихтенштейн	2 286
13. Люксембург	2 582,16
14. Нидерланды	50 000
15. Соединенное Королевство	12 445
16. Сан-Марино	2 258,93
17. Швеция	60 790,27
18. Швейцария	68 540
ИТОГО	497 900,20

1985 год	Сумма в долларах США
1. Германия	79 032,64
2. Австрия	5 000
3. Бельгия	10 000
4. Бразилия	5 000
5. Канада	36 496,35
6. Дания	93 187,96
7. Соединенные Штаты Америки	100 000
8. Финляндия	87 596,36
9. Франция	26 315,78
10. Греция	5 000
11. Ирландия	7 080,50
12. Кения	400
13. Нидерланды	60 750
ИТОГО	515 859,59

1986 год	Сумма в долларах США
1. Германия	99 216,19
2. Австрия	5 000
3. Бразилия	5 000
4. Камерун	1 344,90
5. Канада	7 103
6. Кипр	300
7. Дания	120 402,14
8. Испания	13 176,09
9. Финляндия	104 304,95
10. Франция	37 593,98
11. Греция	5 000
12. Ирландия	10 872
13. Исландия	2 000
14. Япония	50 000
15. Лихтенштейн	2 958,58
16. Люксембург	1 421,80
17. Норвегия	5 000
18. Новая Зеландия	13 400
19. Нидерланды	165 811,84
20. Швеция	72 020,16
21. Швейцария	92 165,90
ИТОГО	814 091,53

1987 год	Сумма в долларах США
1. Германия	119 688,81
2. Австрия	5 000
3. Бельгия	10 000
4. Канада	7 692
5. Испания	19 196,65
6. Соединенные Штаты Америки	172 000
7. Финляндия	134 048,26
8. Франция	40 650,40
9. Греция	5 000
10. Ирландия	8 940
11. Исландия	2 000
12. Италия	100 000
13. Япония	50 000
14. Кения	500
15. Люксембург	1 102,71
16. Норвегия	50 000
17. Новая Зеландия	15 610
18. Соединенное Королевство	41 987,50
19. Сенегал	186
ИТОГО	783 602,33

1988 год	Сумма в долларах США
1. Германия	114 943
2. Аргентина	5 000
3. Австралия	3 573
4. Австрия	5 000
5. Бельгия	10 000
6. Бразилия	5 000
7. Канада	24 390
8. Республика Корея	5 000
9. Дания	294 540,25
10. Испания	22 304,50
11. Финляндия	154 922,54
12. Франция	18 518,52
13. Греция	5 000
14. Индонезия	1 985,87
15. Ирландия	3 207
16. Ливийская Арабская Джамахирия	5 000
17. Япония	50 000
18. Лихтенштейн	3 597
19. Норвегия	75 000
20. Новая Зеландия	20 040
21. Нидерланды	50 308
22. Святейший Престол	1 000
23. Шри-Ланка	500
24. Швеция	95 655,64
ИТОГО	974 485,32

1989 год	Сумма в долларах США
1. Германия	112 549,24
2. Аргентина	4 000
3. Австрия	5 000
4. Камерун	1 227,21
5. Канада	25 200,62
6. Республика Корея	10 000
7. Дания	127 535
8. Испания	34 885
9. Финляндия	153 773
10. Франция	108 425,18
11. Греция	5 000
12. Гаити	186
13. Ирландия	2 858
14. Исландия	2 000
15. Япония	50 000
16. Мальта	300
17. Новая Зеландия	18 420
18. Нидерланды	40 521,72
19. Швейцария	32 258,06
20. Того	1 540,43
ИТОГО	735 679,46

1990 год	Сумма в долларах США
1. Германия	135 749,68
2. Австрия	5 000
3. Канада	25 031,73
4. Дания	173 430,45
5. Испания	36 730,27
6. Финляндия	171 198,39
7. Франция	91 097,30
8. Греция	6 244,88
9. Исландия	2 300
10. Люксембург	2 917,15
11. Новая Зеландия	17 685
12. Нидерланды	26 805,66
13. Соединенное Королевство	50 733
14. Югославия	5 000
ИТОГО	749 923,51

1991 год	Сумма в долларах США
1. Германия	126 103,40
2. Аргентина	6 996
3. Австрия	6 000
4. Канада	26 652,41
5. Дания	152 068,13
6. Испания	34 798,64
7. Финляндия	174 640
8. Франция	55 555,55
9. Ирландия	3 572,40
10. Исландия	2 410
11. Италия	30 000
12. Япония	50 000
13. Норвегия	99 985
14. Новая Зеландия	17 676
15. Нидерланды	54 914,88
16. Соединенное Королевство	42 007
17. Шри-Ланка	1 000
18. Швеция	169 097
19. Швейцария	41 674,03
20. Тунис	1 298,70
ИТОГО	1 096 449,14

1992 год	Сумма в долларах США
1. Австрия	10 000
2. Канада	24 939,73
3. Дания	168 662
4. Испания	67 187,52
5. Соединенные Штаты Америки	388 000
6. Финляндия	180 230,13
7. Франция	56 603,77
8. Ирландия	5 815,25
9. Исландия	9 617
10. Италия	30 000
11. Япония	50 000
12. Лихтенштейн	7 901
13. Люксембург	2 959,42
14. Новая Зеландия	27 494
15. Швеция	173 631,46
16. Тунис	1 298,70
ИТОГО	1 204 339,98

Таблица IV

Общая сумма взносов а/, полученных по годам

(в долл. США)

Годы	Сумма взносов
1982	410 100,05
1983	361 846,89
1984	497 900,20
1985	515 859,59
1986	814 091,53
1987	783 602,33
1988	974 485,32
1989	735 679,46
1990	749 923,51
1991	1 096 449,14
1992	1 204 339,98
ИТОГО	8 144 278

а/ Взносы, полученные в течение одного года, могут, по желанию государства, вносящего взнос, переноситься на другой год.

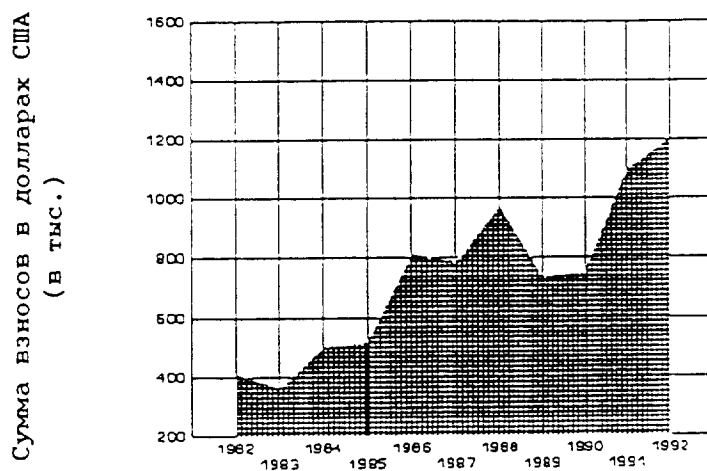
18. С 1982 по 1986 год ежегодная сумма взносов удвоилась, затем оставалась стабильной до 1990 года и превысила 1 млн. долл. США в 1991 году. Сумма взносов скандинавских стран превышает 50%.

19. Следующий график показывает изменения суммы полученных взносов, которая имеет, скорее, тенденцию к снижению, если рассчитать среднюю величину, исходя из числа государств-доноров. Это снижение объясняется скорее задержкой с уплатой и объявлением взносов, а также колебаниями доллара, нежели недостаточным участием государств. Поэтому Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека ежегодно напоминают о важности внесения государствами взносов в Фонд на регулярной основе.

Диаграмма 3

Изменения суммы взносов по годам

Сумма взносов в долларах США
(в тыс.)



Изменения по годам

20. По состоянию на 30 ноября 1992 года правительства 41 государства внесли взнос в Фонд на общую сумму 8 144 278 долл. США. Если произвести расчеты распределения взносов по географическим регионам с 1982 года по 30 ноября 1992 года, то можно получить следующие таблицы (таблицы V-VIII):

Таблица V

Взносы африканских государств

Государства	Взносы в долл. США
Камерун	3 685,88
Кения	900
Сенегал	186
Того	1 540,43
Тунис	2 597,40
ИТОГО	8 909,71

Таблица VI

Взносы американских государств и
государств Карибского бассейна

Государства	Взносы в долл. США
Аргентина	15 996
Бразилия	15 000
Канада	193 071,43
Соединенные Штаты Америки	660 000
Гаити	186
ИТОГО	884 253,43

Таблица VII

Взносы государств Ближнего Востока, Азии и Океании

Государства	Взносы в долл. США
Австралия	16 389
Республика Корея	15 000
Индонезия	1 985,87
Ливийская Арабская Джамахирия	5 000
Япония	300 000
Иордания	1 000
Новая Зеландия	130 325
Шри-Ланка	1 500
ИТОГО	471 199,87

Таблица VIII

Взносы европейских государств

Государства	Взносы в долл. США
Германия	905 667,34
Австрия	46 000
Бельгия	30 000
Кипр	1 250
Дания	1 349 209,30
Испания	228 278,67
Финляндия	1 370 955,40
Франция	474 737,89
Греция	41 244,88
Ирландия	48 035,15
Исландия	20 327
Италия	160 000
Лихтенштейн	16 742,58
Люксембург	14 838,11
Мальта	300
Норвегия	466 952,54
Нидерланды	494 112,10
Соединенное Королевство	147 172,50
Сан-Марино	2 258,93
Святейший Престол	1 000
Швеция	721 194,53
Швейцария	234 637,99
Югославия	5 000
ИТОГО	6 779 914,91

Таким образом, по состоянию на 30 ноября 1992 года общая сумма взносов правительств составила 8 144 277,92 долл. США.

21. В нижеследующих таблицах IX-XIII указывается ежегодная процентная доля взносов в разбивке по географическим регионам.

22. Взнос Африканского континента весьма скромен (в среднем 0,2%; лишь шесть африканских стран вносят взносы в Фонд), однако он носит символический характер, поскольку свидетельствует о поддержке развивающимися странами Африки деятельности Фонда в защиту жертв пыток.

Таблица IX

Процентная доля африканских государств

Годы	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Африка	-	-	0,2%	0,1%	0,2%	0,1%	-	0,2%	-	0,1%	0,1%

23. Взнос государств Северной Америки (Канада и Соединенные Штаты Америки), Южной Америки и государств Карибского бассейна (Гаити) остается скромным (в среднем 9%) в сравнении со взносом Европы. В 1992 году отмечается некоторое увеличение взносов (34%), обусловленное главным образом усилиями правительства Соединенных Штатов Америки, которое выполнило свои объявления взносов за 1988, 1989, 1990 и 1991 годы.

Таблица X

Процентная доля американских государств и государств Карибского бассейна

Годы	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Северная Америка	-	2%	1%	26%	1%	23%	2%	3%	3%	2,6%	34%
Южная Америка и государства Карибского бассейна	-	-	-	1%	1%	-	1%	-	-	0,7%	-
ИТОГО	-	2%	1%	27%	2%	23%	3%	3%	3%	3%	34%

24. Взнос Азии, Океании и Ближнего Востока составляет в последние годы около 5% общего объема взносов. В Азии основным донором остается Япония, вносящая ежегодно 50 000 долл. США. Это - донор, вносящий взносы на регулярной основе; аналогичным образом обстоит дело с Новой Зеландией.

Таблица XI

Процентная доля государств Азии,
Океании и Ближнего Востока

Годы	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Азия	-	-	-	-	6%	6%	6%	8%	-	5%	4%
Океания	-	-	3%	-	2%	2%	4%	3%	2%	2%	2%
Ближний Восток	-	-	0,2%	-	-	-	1%	-	-	-	-
ИТОГО	-	-	3%	-	8%	8%	11%	11%	2%	7%	6%

25. Европа остается основным донором: на европейские государства приходится в среднем 85%, из которых около 50% приходится на Скандинавские страны. 1% взносов, полученных от Восточной Европы в 1990 году, соответствует объявлению взноса, сделанному в 1981 году Югославией в отношении Фонда для Чили, и который правительство пожелало передать в фонд и выплатить в 1991 году.

Таблица XII

Процентная доля европейских государств

Годы	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Европейское экономическое сообщество и другие страны	11%	23%	47%	37%	53%	45%	24%	47%	48%	32%	16%
Восточная Европа	-	-	-	-	-	-	-	-	1%	-	-
Скандинав- ские страны	89%	75%	49%	36%	37%	24%	62%	39%	46%	58%	44%
ИТОГО	100%	98%	96%	73%	90%	69%	86%	86%	95%	90%	60%

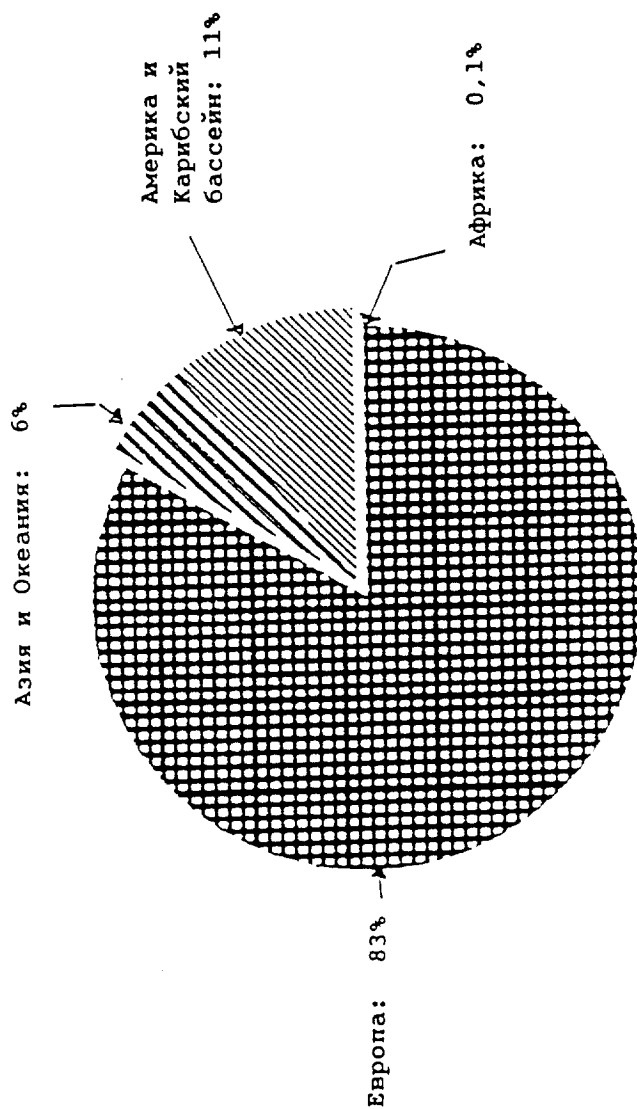
Таблица XIII

Сводная таблица взносов по континентам в процентах

Годы	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Африка	-	-	0,2%	0,1%	0,2%	0,1%	-	0,2%	-	0,1%	0,1%
Америка и Карибский бассейн	-	2%	1%	27%	2%	23%	3%	3%	3%	3%	34%
Азия, Океания и Ближний Восток	-	-	3%	-	8%	8%	11%	11%	2%	7%	6%
Европа	100%	98%	96%	73%	90%	69%	86%	86%	95%	90%	60%

Диаграмма 4

Процентное соотношение взносов, выплаченных в 1982-1992 годах



3. Доноры, вносящие взносы на регулярной основе

26. В 1992 году следующие страны входили в число доноров, вносящих взносы на регулярной основе: Австрия, Аргентина, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Япония. Эти страны сохраняют более или менее одинаковую периодичность уплаты взносов; некоторое наблюдаемое сокращение взносов обусловлено главным образом колебаниями доллара.

4. Доноры, внесившие взносы на разовой основе

27. Таковыми являются государства, которые один или несколько раз вносили взносы в Фонд.

Таблица XIV

Доноры, внесившие взносы на разовой основе

АФРИКА	АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН	АЗИЯ, ОКЕАНИЯ И БЛИЖНИЙ ВОСТОК	ЕВРОПА
Камерун (1989)	Аргентина (1989)	Австралия (1988)	Бельгия (1988)
Кения (1987)	Бразилия (1988)	Индонезия (1988)	Кипр (1987)
Сенегал (1987)	Гаити (1988)	Иордания (1984)	Мальта (1988)
Того (1989)		Ливийская Арабская Джамахирия (1988)	Сан-Марино (1984) Святейший Престол (1988)

5. Классификация доноров по размеру их взноса

28. Интересно отметить, что из 41 страны, внесившей взносы в Фонд, на 23 страны приходится 99% средств, а 1% приходится на 18 других стран.

6. Доноры, сократившие размер своего взноса

29. Более двух третей государств никогда не вносили взносы в Фонд. Однако известно, что попытки продолжают иметь место и что число прежних и недавних жертв пыток, нуждающихся в помощи, продолжает увеличиваться. Согласно ежегодно принимаемым Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека резолюциям, надлежит поощрять все правительства принимать во внимание усилия Фонда с целью оказания помощи этим жертвам и вносить взносы в Фонд, демонстрируя таким образом свое стремление к сотрудничеству. Это тем более необходимо, что мало правительств на деле способствует обеспечению лечения жертв пыток в своей стране (примеры этого были отмечены в Бельгии, Чили, Дании и Франции), а те, в которых имело место применение пыток, зачастую отказывались преследовать виновных лиц, основываясь подчас на законах об амнистии и усугубляя таким образом психологические страдания жертв пыток.

Таблица XV

Классификация государств по размеру их совокупных взносов
(1982-1992 годы)

Государства	Сумма в долларах США	Проценты
1. Финляндия	1 370 955,40	17
2. Дания	1 349 209,30	16
3. Германия	905 667,34	11
4. Швеция	721 194,53	9
5. Соединенные Штаты Америки	660 000	8
6. Нидерланды	494 112,10	6
7. Франция	474 737,89	6
8. Норвегия	466 952,54	5
9. Япония	300 000	4
10. Швейцария	234 637,99	3
11. Испания	228 278,67	2,8
12. Канада	193 071,43	2,4
13. Италия	160 000	2
14. Новая Зеландия	130 325	1,8
15. Соединенное Королевство	147 172,50	1,8
16. Ирландия	48 035,15	0,6
17. Австрия	46 000	0,6
18. Греция	41 244,88	0,5
19. Бельгия	30 000	0,4
20. Лихтенштейн	16 742,58	0,2
21. Австралия	16 389	0,2
22. Аргентина	15 996	0,2
23. Корея	15 000	0,1
24. Бразилия	15 000	*
25. Исландия	20 327	*
26. Люксембург	14 838,11	*
27. Ливийская Арабская Джамахирия	5 000	*
28. Югославия	5 000	*
29. Камерун	3 685,88	*
30. Тунис	2 597,40	*
31. Сан-Марино	2 258,93	*
32. Индонезия	1 985,87	*
33. Того	1 540,43	*
34. Шри-Ланка	1 500	*
35. Кипр	1 250	*
36. Святейший Престол	1 000	*
37. Иордания	1 000	*
38. Кения	900	*
39. Мальта	300	*
40. Сенегал	186	*
41. Гаити	186	*
ОБЩИЙ ИТОГ	8 144 277,92	100

В. Взносы учреждений, организаций и частных лиц

30. В 1982-1992 годах несколько учреждений и организаций, ряд которых имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, внесли в Фонд взнос на общую сумму более 26 000 долл. США; в их число входят Международная ассоциация уголовного права, Всемирная лютеранская федерация, организация "Христианское действие против пыток", Первая баптистская церковь, Международная организация по ликвидации всех форм расовой дискриминации, канадская Ассоциация содействия Организации Объединенных Наций, Ассоциация содействия Организации Объединенных Наций Великобритании и Северной Ирландии, Всемирный конгресс по правам человека, Всемирный консультативный комитет друзей (квакеры). Последняя организация регулярно вносила взносы в Фонд, увеличив их размер с 78 долл. США (первый взнос) до 3 000 долл. США в 1990 году. Кроме того, некоторые организации ходатайствовали перед правительствами с целью побудить их регулярно вносить взносы в Фонд или увеличить их размер.

31. Частные лица (см. приложение VI) также оказывали поддержку Фонду. Разумеется, их взнос является символическим по сравнению со взносом правительств, однако он имеет важное значение как свидетельство их поддержки Фонда и других лиц, являющихся жертвами пыток. Следует отметить инициативу нидерландского отделения Международной комиссии юристов, которое, по предложению г-на Яапа Валкате, открыло счет, позволяющий частным лицам, проживающим в Нидерландах, делать пожертвования, которые затем переводятся в Фонд. Ряд лекторов обратились с просьбой к учебным заведениям, таким, как Университет Фордхэма (Соединенные Штаты Америки), Меримаунт Манхэттэн колледж (Соединенные Штаты Америки) и колледж Успения (Канада) переводить в Фонд выплачиваемые им гонорары за лекции по правам человека.

Таблица XVI

Общий перечень взносов

Годы	Правительства	Организации	Частные лица
1982	410 100,05	-	-
1983	361 846,89	1 000	214,93
1984	497 900,20	541,62	2 023,86
1985	515 859,59	1 428,20	1 517,09
1986	814 091,53	173,52	885,60
1987	783 602,33	502,08	2 419,19
1988	974 485,32	1 880,52	824,51
1989	735 679,46	-	540,90
1990	749 923,51	3 006,15	388,36
1991	1 096 449,14	9 746,38	6 582,20
1992	1 204 339,98	8 090,46	1 317
ВСЕГО	8 144 278	26 368,93	17 713,64

III. СУБСИДИРУЕМЫЕ ПРОГРАММЫ

A. Критерии отбора

32. Проект, представленный для финансирования Фондом, должен отвечать критериям, разработанным в течение ряда лет Советом попечителей и утвержденным Генеральным секретарем, которые содержатся в приложениях II, III и IV. Помимо установленных целей помощи (медицинская, психологическая, социальная или иная помощь, профессиональная подготовка, обмен опытом и информацией между медицинскими работниками, публикации и т.д.), организация, обращающаяся в Фонд за поддержкой, должна подробно описать помощь, которую она предоставит жертвам пыток. Она должна указать предполагаемые сроки осуществления проекта, различные предусмотренные этапы, уточнить, находится ли проект в стадии осуществления, представить подробную информацию о бюджете и указать точную сумму субсидии, запрашиваемой в Фонде.

33. Кроме того, при подаче заявки следует представить данные об организации, ответственной за осуществление проекта и дальнейшие связанные с ним мероприятия, а также об ее опыте в осуществлении программ помощи жертвам пыток. Надлежит привести все необходимые данные о количестве жертв пыток, которым будет оказываться помощь, без указания их фамилии, однако с уточнением вида применявшихся пыток, вида предоставлявшегося или предполагаемого лечения жертв, помощи, которую они получают в настоящее время, и ожидаемых результатов такой помощи.

34. В течение всего года секретариат Фонда уточняет эти критерии, разъясняет принципы функционирования фонда, запрашивает уточнения по полученным проектам, принимает и заслушивает на английском, испанском и французском языках руководителей проектов, готовит резюме на английском языке любой информации, полученной им или направленной руководителям проектов, дает распоряжение о выделении субсидий в тех случаях, когда условия, установленные Советом попечителей, выполняются или когда Председатель, после проведенных с ним консультаций, дает положительное заключение, контролирует получение переводов и правильность составления досье заявок на субсидии, а также отчетов о полученных средствах (финансовые отчеты, доклады о ходе работы и отчеты ревизоров). Он обновляет всю эту информацию в надлежащее время для ежегодной сессии Совета, т.е. к апрелю месяцу.

35. В ходе своей ежегодной сессии Совет рассматривает все программы, субсидировавшиеся в прошлом, осуществление которых не закончено, а также все другие новые просьбы о выделении субсидий. Во многих случаях Совет попечителей рекомендует секретариату Фонда получать дополнительную информацию или разъяснения от инициаторов проекта. Он может приостановить выплату субсидии или какой-либо ее части до получения удовлетворительных докладов о ходе работы и финансовых отчетов его секретариатом, который может обратиться за консультацией к Председателю Совета или ко всем членам Совета, если в этом существует необходимость.

36. С другой стороны, Совет попечителей отдает себе отчет в том, что в отдельных исключительных случаях оказывается необходимым оперативное вмешательство для финансирования срочного медицинского лечения на родине жертвы, если в этой стране не существует программы, субсидируемой Фондом. В других случаях соответствующее лицо и члены его семьи могут нуждаться в средствах для того, чтобы быстро покинуть страну, например, для того чтобы отправиться в то место, где можно получить необходимое медицинское лечение.

Организация может прекратить выплату зарплаты или уволить свой персонал в случае отказа донора или в том случае, если он задерживает выплаты или существенно сокращает субсидии. Совет попечителей может также принять решение выступить с рекомендацией о предоставлении чрезвычайной субсидии какому-либо проекту, которая позволила бы обеспечить такой тип помощи, если из досье следует, что эта помощь является оправданной. Председатель может распорядиться о выплате срочных субсидий, размер которых может достигать 10 000 долл. в каждом конкретном случае. Для этих целей была выделена сумма в 100 000 долл. США. В момент подготовки этого исследования большинство полученных ходатайств могли быть удовлетворены секретариатом Фонда без использования срочных субсидий; этот механизм был использован лишь в случае одной жертвы (было выделено 1 500 долл. США), а две организации, которые были готовы прекратить лечение жертв, получили срочную субсидию в размере 10 000 долл. США по рекомендации Председателя.

37. Для более подробной информации следует обратиться к руководящим принципам, утвержденным Советом, которые содержатся в приложении и которые прилагались также к докладу Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи в 1992 году (A/47/662).

В. Количество проектов, представленных Фонду

38. Со времени создания Фонда до 30 ноября 1992 года секретариатом Фонда было открыто 181 досье. Одна и та же организация может представлять несколько проектов, и с течением времени одобренная и субсидируемая программа может, в ходе своего осуществления, дать начало нескольким подпроектам. С другой стороны, полученные проекты могут выходить за сферу компетенции Фонда, не отвечать всем критериям, прекращаться своими инициаторами, не осуществляться ввиду какого-либо вооруженного конфликта или отклоняться вследствие того, что представившая их организация не обеспечила гарантий надлежащего осуществления представленного проекта. Кроме того, ежегодно около 10 проектов остаются на рассмотрении в ожидании поступления запрошенных дополнительных сведений.

Таблица XVII

Число проектов, представленных Фонду

Годы	Сессии	Общее число полученных проектов	Субсидируемые программы
1983	Первая (март) Вторая (октябрь)	10 23	11
1984	Третья (август)	15	13
1985	Четвертая (апрель)	30	15
1986	Пятая (февраль)	31	31
1987	Шестая (февраль)	27	27
1988	Седьмая (февраль)	34	35
1989	Восьмая (апрель)	50	24
1990	Девятая (июнь)	69	68
1991	Десятая (апрель)	70	72
1992	Одиннадцатая (апрель)	70	71
Итого		429	347

39. Отмечено, что количество получаемых проектов ежегодно увеличивается. Финансирование программы зависит от суммы полученных Фондом взносов и от суммы средств, ежегодно имеющихся в наличии. Любое сокращение этих взносов влечет за собой сокращение количества субсидируемых проектов или сокращение суммы выделяемых субсидий. За последние годы Совет попечителей принял решение рекомендовать выделение практически всего объема имеющихся средств.

С. Виды программ

40. В последние годы Совет попечителей, как правило, рекомендовал Генеральному секретарю выделять субсидии следующим видам программ:

психологическая помощь	25%
медицинская помощь	31%
экономическая и социальная реабилитация	10%
подготовка медицинского персонала	8%
создание лечебных центров	4%
совещания экспертов	9%
дети, являющиеся косвенными жертвами	7%
публикации	4%
правовая помощь	2%

41. Хотя трудно делать обобщения ввиду существенных различий между субсидируемыми программами ниже, в порядке пояснения, сделана попытка изложить некоторые часто встречающиеся характеристики.

1. Лечение жертв пыток

42. Совет попечителей и секретариат Фонда, следуя мандату, установленному Генеральной Ассамблеей, сохраняет лишь проекты, предусматривающие оказание помощи жертвам пыток или членам их семей. Основной объем субсидий выделяется поэтому для программ лечения жертв пыток, особенно медицинского, психологического и социального характера:

а) психологическое лечение является основополагающим, поскольку серьезные последствия применения пыток носят психологический характер и выражаются, в частности, в таких явлениях, как депрессия, постоянное чувство тревоги, паранойя и ощущение глубокого унижения, побуждающие к самоубийству. Эта психологическая помощь распространяется также на семьи жертв пыток, страдающие от косвенных последствий;

б) медицинское лечение направлено на излечение физических увечий и требует особого внимания. Одни программы касаются медицинских центров, где жертвам обеспечивается такое лечение, а другие - консультационных центров, куда жертвы приходят на прием, где их выслушивают и осматривают, а затем направляют к врачам-специалистам.

43. Указанные виды лечения практикуются в виде программ индивидуальной, семейной или групповой терапии и реадaptации. Каждая программа лечения приспособляется к местным условиям и к потребностям жертв и их семьи; они разрабатываются согласно глобальному подходу, охватывающему всю совокупность проблем, вытекающих из практики пыток (медицинские, психологические, социальные и экономические проблемы), с учетом семейной, социальной и профессиональной среды соответствующих лиц: прежде всего жертва проходит тщательный осмотр, который позволяет точно определить ее потребности, а затем,

по мере возможности, ее ориентируют на существующие услуги. Если эти услуги оказываются недостаточными, делается попытка обеспечить жертве или ее семье медицинское обслуживание, кинезитерапию, психиатрическую и психологическую помощь, а также социальную и экономическую помощь.

2. Экономическая, социальная и правовая помощь

44. Экономическая, социальная и правовая помощь оказывается семье и принимает форму реабилитационной терапии и экономической поддержки. Выплачиваются стипендии, создаются курсы профессиональной подготовки или реабилитации с целью оказания помощи жертве и ее семье; некоторые особые программы предназначены для детей или для создания мастерских, способных приносить доход. Их цель состоит в том, чтобы позволить жертве и ее семье вновь обрести нормальную производительную жизнь в обществе. Они зачастую осуществляются местными гуманитарными организациями, зачастую связанными с церквями или органами, занимающимися поощрением прав человека, прав женщин или прав ребенка.

45. Правовая помощь также является существенной для непосредственных жертв пыток, которые нуждаются в защите для того, чтобы опровергнуть признания, сделанные под пыткой, для привлечения к суду своих палачей или для получения возможной компенсации. С другой стороны, родители погибших или исчезнувших жертв пыток нуждаются в правовой помощи для предъявления иска о незаконных действиях, повлекших смерть, для того чтобы получить тела погибших, для проведения судебно-медицинской экспертизы или для поиска пропавших детей и т.д.

3. Программы подготовки кадров и совещания экспертов

46. Фонд содействует также получению медицинскими работниками особых знаний, которых требует лечение жертв пыток. Так, например, он берет на себя расходы на поездку и пребывание в специализированных центрах профессиональной подготовки для определенного числа врачей, психиатров и психологов из тех стран, в которых подготовка такого рода отсутствует. Фонд финансирует также проведение семинаров, симпозиумов и других совещаний экспертов, которые позволяют практикующим специалистам из многих стран обменяться информацией, данными и опытом и публиковать результаты своих работ.

4. Создание центров

47. Помощь в создании центров является последующим этапом программ подготовки кадров и способствует предоставлению адекватного рабочего инструмента применительно к конкретной ситуации на месте. Эти центры позволяют охватить все аспекты лечения соответствующего лица (медицинские центры) или провести оценку потребностей и перенесенных страданий и направить жертвы к компетентным специалистам (консультационные центры).

5. Публикация и другие средства информации

48. Фонд содействует публикации различных работ, способных помочь жертвам пыток. Так, например, он недавно субсидировал работу, опубликованную Международной лигой обществ Красного Креста и Красного Полумесяца для сотрудников организаций, принимающих беженцев, которая содержит главу о потребностях беженцев - жертв пыток, и о необходимой помощи таким беженцам, число которых, согласно данным, полученным Фондом, может достигать 60-70% от общего числа беженцев. Впервые в 1992 году Фонд выделил символическую сумму на съемки фильма продолжительностью 52 мин. под названием "Государственные интересы", в котором показаны виды применявшихся пыток и лечение, предоставленное трем жертвам пыток.

D. Размер субсидий

49. Увеличение в 1991 году объема финансирования, рекомендованного Советом попечителей, соответствовало размеру сальдо на момент проведения ежегодного совещания в апреле. В апреле 1992 года, несмотря на то, что Совет выделил на осуществление программ практически всю сумму (1 610 000 долл. США), имевшуюся на этот момент, он не смог удовлетворить все заявки на субсидии, размер которых составлял более 3 млн. долл. В этой связи Совет фонда активно поощрял государства увеличивать свои взносы и просил секретариат принять различные меры в области информации и пропаганды. Некоторые суммы, полученные от государств-доноров, действительно увеличились в 1992 году, а объявления взносов на 1993 год являются обнадеживающими.

Таблица XVIIIРазмер субсидий

Годы	Сальдо на 31 декабря	Рекомендации а/ (в долл. США)	Взносы (в долл. США)
1981	133 140 б/		
1982	560 482	-	410 100,05
1983	764 583	268 200	361 846,89
1984	1 331 345	265 500	497 900,20
1985	1 391 390	263 700	515 859,59
1986	1 870 459	1 165 944	814 091,53
1987	1 989 729	837 800	783 602,33
1988	2 673 481	888 550	974 485,32
1989	2 875 715	486 400	735 679,46
1990	2 500 531	1 766 300	749 923,51
1991	2 097 761	2 238 700	1 096 449,14
1992	2 045 698 с/	1 610 000	1 204 339,98
ИТОГО		9 791 094	8 144 278

Примечания:

а) Речь идет о рекомендациях Совета попечителей, одобренных Генеральным секретарем.

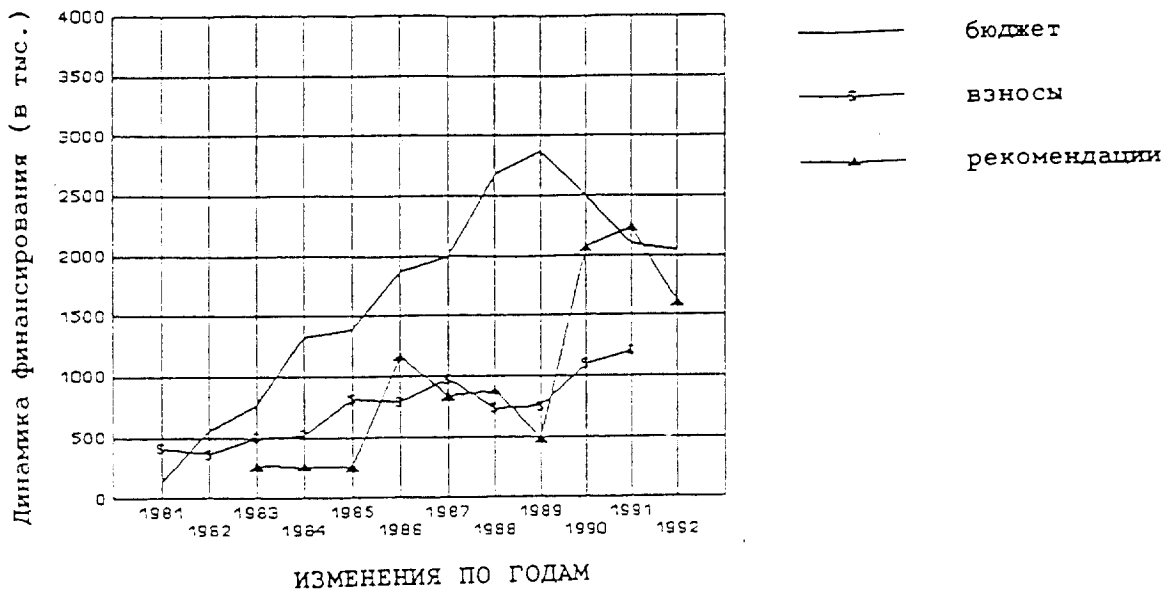
б) Суммы, оставшиеся от Фонда для Чили.

с) Сальдо на 31 октября 1992 года.

50. В соответствии с правилами, применяющимися к добровольным фондам, должен сохраняться резерв в размере 15% ежегодных предусматриваемых расходов, который не может использоваться для субсидий, а расходы на поддержку программ составляют 13%.

Диаграмма 5

Изменения по годам



E. Географическое распределение проектов и программ1. Африка

51. На осуществление 14 программ в Африке была выделена сумма 327 000 долл. США. Однако следует добавить, что некоторые организации, такие, как АВРЕ во Франции или "SOS-пытки" в Швейцарии получают субсидии, часть которых предназначена для деятельности на местах, в частности в Африке. В таблице XIX учитываются лишь программы, осуществляемые в данной конкретной стране.

Программы, осуществляемые в АфрикеТаблица XIX

Государства и номера проектов	Количество проектов и программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долл. США)
1. Южная Африка			
П38			20 000
П67	4	4	15 000
П86			*
П134			15 000
2. Гвинея			
П112	1	1	*
3. Кения			
П12В и С <u>а</u> /	3	1	57 000
П050			*
4. Марокко			
П172	2	2	5 000
П28			15 000
5. Уганда			
П059	2	2	170 000
П077			*
6. Судан			
П058	1	1	30 000
7. Чад			
П155	1	1	*
ИТОГО	14	12 <u>б</u> /	327 000

Примечание: Звездочка означает, что рассматривавшиеся субсидии не были предоставлены, поскольку не были выполнены условия, требуемые Советом попечителей.

а/ А, В и С обозначают подпрограммы.

б/ Речь идет, в сущности, о 10 организациях, поскольку одна и та же организация может осуществлять ту или иную программу в различных странах.

2. Северная Америка

52. Организации, находящиеся в Канаде и в Соединенных Штатах Америки, помогают многим беженцам и лицам, просящим убежище, из стран третьего мира.

Таблица XX

Программы, осуществляемые в Северной Америке

Государства и номера проектов	Количество проектов и программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долл. США)
1. Соединенные Штаты Америки			
П079			165 000
П102			31 000
П115	4	4	15 000
П118			8 000
2. Канада			
П111			40 000
П150			25 000
П151	6	6	12 000
П167			15 000
П168			*
П173			*
ИТОГО	10	10	311 000

Примечание: Звездочка означает, что рассматривавшиеся субсидии не были предоставлены, поскольку не были выполнены условия, требуемые Советом попечителей.

3. Южная Америка и Карибский бассейн

53. На программы, осуществляемые в Чили, выделяется основной объем финансовых средств (35%), за которыми следуют программы, осуществляемые в Уругвае (25%) и в Аргентине (24%).

Таблица XXI

Программы, осуществляемые в Южной Америке и Карибском бассейне

Государства и номера проектов	Количество проектов и программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долл. США)
1. Аргентина			
П011			271 000
П015			*
П029			146 000
П041			62 000
П049			40 000
П064			*
П092			*
П099 А, В и С а/	16	12	227 700
П107			8 500
П132			*
П133			*
П146			40 000
П166			15 000
П170			*
2. Белиз б/			
П026	3	1	34 600
3. Бразилия			
П068	1	1	68 000
4. Чили			
П004 А и В а/			120 000
П007			30 000
П010			765 000
П053			1 500
П080	11	8	*
П082			190 000
П101			30 500
П139			10 000
П140			30 000
П160			8 000
5. Колумбия			
П062	2	2	*
П161			*
6. Коста-Рика			
П026	2	1	21 000
П104			25 000
7. Сальвадор			
П003 А и В а/			110 000
П063	4	4	*
П121			50 000

Таблица XXI (окончание)

Государства и номера проектов	Количество проектов и программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долл. США)
8. Гватемала П091	1	1	30 000
9. Гаити П096 П097	2	2	30 000 20 000
10. Гондурас П106 А и В а/	2	1	90 000
11. Мексика П060	1	1	22 844
12. Никарагуа П093	1	1	*
13. Панама с/ П026	-	-	*
14. Парагвай П088 П126	2	2	2 000 26 000
15. Перу П056 П125 П175	3	3	* 20 000 *
16. Уругвай П020 П021 П022 П023 П027 П030 П042 П044 П074 П122 П123 П124	12	10	7 000 25 000 240 000 4 000 215 000 25 000 225 000 53 000 45 000 5 000 3 500 3 000
17. Доминиканская Республика П026 d/	-	-	-
ИТОГО	63	50 e/	3 395 144

Примечания: Звездочка означает, что рассматривавшиеся субсидии не были предоставлены, поскольку не были выполнены условия, требуемые Советом попечителей.

a/ А, В и С обозначают подпрограммы.

b/ В сущности речь идет о трех программах, осуществляемых в Белизе, Панаме и Доминиканской Республике.

c/ Тот же проект, что и в Белизе.

d/ Тот же проект, что в Белизе и Панаме.

e/ Речь идет в сущности о 36 организациях, поскольку одна и та же организация может осуществлять ту или иную программу в различных странах.

4. Азия и Ближний Восток

54. На программы, осуществляемые на Филиппинах, выделяется основная сумма субсидий, составляющая 51% всей суммы.

Таблица XXIIПрограммы, осуществляемые в Азии и на Ближнем Востоке

Государства и номера проектов	Количество проектов и программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долларах США)
1. Бангладеш П035	1	1	13 750
2. Корея П006 П162	2	2	40 000 *
3. Индия П152	1	1	32 000
4. Иордания П137 А и В а/	2	1	*
5. Непал П148 П171	2	2	36 000 5 000
6. Пакистан П066 П100 А и В а/	3	3	227 500
7. Филиппины П013 П032 П034 П084 А, В и С а/ П085 А и В а/ П110 П113 П149	11	9	41 500 215 000 40 000 25 000 90 000 20 000 70 000 10 000
8. Шри-Ланка П069 П098 П163 П164	4	2	60 000 * 10 000 30 000
9. Территории, оккупированные Израилем П120	1	1	30 000
ИТОГО	27	22 б/	995 750

Примечания: Звездочка означает, что рассматривавшиеся субсидии не были предоставлены, поскольку не были выполнены условия, требуемые Советом попечителей.

а/ А, В и т.д. обозначают подпрограммы.

б/ Речь идет, в сущности, о 20 организациях, поскольку одна и та же организация может осуществлять ту или иную программу в различных странах.

5. Европа

55. Организации, находящиеся в Бельгии, Дании, Франции, Соединенном Королевстве и Швейцарии, также финансируют проекты в развивающихся странах, а некоторые центры, такие, как КОМЕДЕ во Франции, ежегодно оказывают помощь тысячам беженцев и лицам, просящим убежища из этих стран, которые являются жертвами пыток.

Таблица XXIII

Программы, осуществляемые в Европе

Государства и номера проектов	Количество проектов и программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долларах США)
1. Германия П116 П174	2	2	50 000 12 000
2. Австрия П169	1	1	10 000
3. Бельгия П019	1	1	145 000
4. Болгария П154	1	1	*
5. Дания П008 П142 А, В, С, Д и Е а/ П135 П136	8	1	70 000 27 500 30 000 25 000
6. Франция П016 П028 А, В, С, Д и Е а/ П103	7	3	223 000 286 000 6 000
7. Норвегия П039 П114	2	2	* 10 000
8. Нидерланды П128 П176 П177 П178	4	4	10 000 * * *

Таблица XXIII (окончание)

Государства и номера проектов	Количество проектов и программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долларах США)
9. Румыния П165	1	1	*
10. Соединенное Королевство П36 А и В а/ П076 П156	4	3	495 000 50 000 25 000
11. Швеция П025 А, В, С и D а/	4	1	107 000
12. Швейцария П045 П108 П109 П117 П119 П143 А и В а/	7	4	295 000 8 500 3 000 5 000 26 400 35 000
13. Турция П087 П105	2	2	3 000 100 000
ИТОГО	44	26	2 058 000

Примечания: а/ А, В и т.д. обозначают подпрограммы.

Таблица XXIV

Сводная таблица географического распределения

Государство	Количество программ	Количество организаций	Выделенные суммы (в долл. США)
1. АФРИКА	14	10	327 000
2. СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА	10	10	311 000
3. ЮЖНАЯ АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН	63	36	3 395 144
4. АЗИЯ И БЛИЖНИЙ ВОСТОК	27	20	995 750
5. ЕВРОПА	44	26	2 058 000
6. ПРОЧИЕ <u>а/</u>	2	-	110 000
ИТОГО	160	102 <u>б/</u>	7 196 894

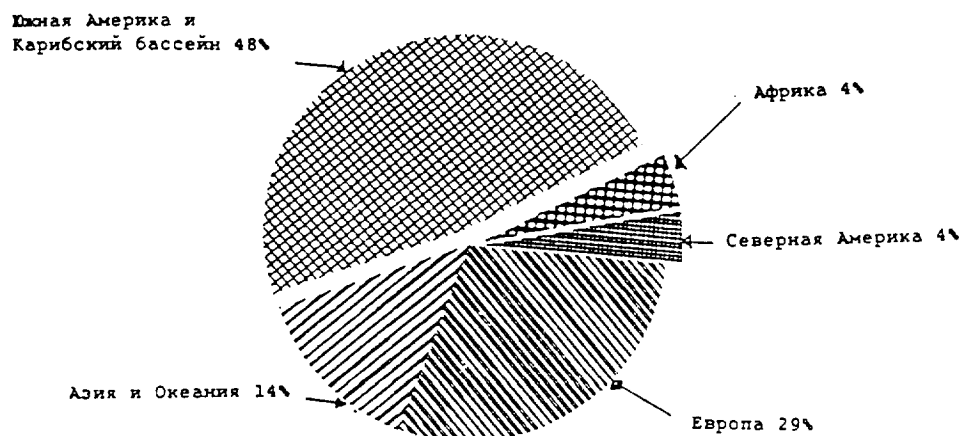
Примечания: а) Субсидии, рекомендованные Советом попечителей для финансирования, в случае необходимости, незамедлительных действий (100 000 долл. США; см. пункт 36) и в качестве резерва (10 000 долл. США).

б) Речь идет о реальном числе организаций, осуществляющих программы в регионах, однако не следует забывать, что одна и та же организация может иметь программы в других регионах.

56. До 30 ноября 1992 года Совет управляющих сделал рекомендации на общую сумму 10 091 394 долл. США, а объем средств, выделенных на программы, которые финансировались на практике, составляет 7 196 894 долл. США, что ясно свидетельствует о том, что секретариат Фонда и Совет строго соблюдают директивы, требующие получения в полной мере удовлетворительной информации до выделения какой-либо субсидии, поскольку субсидии были выделены на основании лишь 62% рекомендаций. Программы, осуществляемые в Северной Америке и Карибском бассейне, получают более половины средств. Кроме того, следует отметить, что средства, выделяемые Европе и Канаде, частично направляются на осуществление программ в развивающихся странах, в частности в Южной Америке.

Диаграмма б

Финансирование программ



57. Некоторые организации, осуществляющие проекты, и некоторые организации, изъявляющие согласие служить проводниками гуманитарной помощи Фонда, ясно просили, чтобы поддержка со стороны Фонда не предавалась огласке, поскольку сам факт упоминания о пытках мог бы подвергнуть опасности людей, ставших их жертвами, медицинский персонал, осуществление проектов или организации. Секретариат всегда выполнял это пожелание с 1981 года. Перечень организаций, уполномочивших секретариат Фонда оглашать информацию о выделении субсидий, содержится в приложении I.

IV. ПОИСК ИСТОЧНИКОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ

A. Резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека

58. В резолюции 36/151 от 16 декабря 1981 года об учреждении Фонда Генеральная Ассамблея уполномочила Совет попечителей содействовать внесению взносов и добиваться обещаний делать такие взносы. Ассамблея просила Генерального секретаря оказывать Совету всю необходимую ему помощь и призвала все правительства положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в этот Фонд.

59. С этого момента Генеральная Ассамблея, как и Комиссия по правам человека, ежегодно принимала к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Фонда и его Совета попечителей; выражала признательность и благодарность правительствам, организациям и частным лицам, которые вносили взносы в Фонд. Она просила все правительства, организации и частных лиц, способных это сделать, положительно откликнуться на ее просьбу о внесении ими первоначальных или новых взносов в Фонд. Она также предлагала правительствам вносить взносы предпочтительно на регулярной основе, с тем чтобы позволить Фонду оказывать постоянную поддержку проектам, финансирование которых зависит от возобновляемых субсидий.

60. В 1990 году в резолюции 45/175 в рамках рационализации своей программы работы Генеральная Ассамблея постановила принимать резолюцию, касающуюся Фонда, лишь на двухгодичной основе, и перенесла принятие следующей резолюции на 1993 год. Комиссия по правам человека не изменила свою практику и ежегодно принимает резолюцию, поощряющую внесение добровольных взносов, которая доводится до сведения государств.

В. Письма государствам

61. Согласно просьбе, высказанной Генеральной Ассамблеей в 1991 году, секретариат направил в 1992 году письмо, подписанное заместителем Генерального секретаря по правам человека г-ном Антуаном Бланка и Председателем Совета попечителей Фонда г-н Япом Валкате, всем министрам иностранных дел с просьбой о внесении взносов в Фонд или об увеличении их объема (это касается доноров, вносящих взносы на регулярной основе), учитывая существенное сокращение наличных средств в 1992 году.

С. Деятельность членов Совета попечителей и неправительственных организаций

62. Члены Совета попечителей прилагают усилия с целью содействия внесению добровольных взносов в Фонд. Так, например, в ходе последней сессии Совета в 1992 году они приняли решение обратиться с просьбой к своим соответствующим правительствам о внесении первоначального взноса для одних или об удвоении взноса для других. Можно также отметить, что Япония и Нидерланды удвоили объявления взносов на 1993 год, возможно, в результате демарша экспертов - членов Совета попечителей, являющихся гражданами этих государств.

63. В октябре 1992 года в ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Председатель при содействии Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Бюро связи Центра по правам человека Организации Объединенных Наций организовал совещание с участием 15 государств, изъявивших желание внести взносы в Фонд. Он также провел совещание с участием около 10 заинтересованных неправительственных организаций.

64. Некоторые неправительственные организации информируют членов Совета попечителей или секретариат о демаршах, которые они предприняли или намерены предпринять перед различными правительствами, что было сделано, в частности, в 1992 году перед правительствами Чили, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, с целью информировать их о своей поддержке деятельности Фонда.

65. Однако, как мы уже отмечали выше, поиски источников финансирования ограничивались главным образом демаршами перед государствами.

66. Ранее секретариат Фонда безуспешно обращался к различным фондам. В ходе своей одиннадцатой сессии Совет попечителей Фонда предложил обратиться к новым источникам финансирования (предприятия, фонды и т.д.). Однако нехватка персонала в секретариате Фонда не позволила ему выступить с такой инициативой, поскольку он должен концентрировать свою деятельность на дальнейших мерах по осуществлению проектов и программ и на проведении в жизнь рекомендаций Совета, которые были одобрены Генеральным секретарем.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО РАСШИРЕНИЮ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ФОНДЕ

A. Документация для Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека

67. Ежегодно Генеральный секретарь представляет двум органам доклад о деятельности Фонда. В этом докладе подчеркивается резолюция 36/151 об учреждении Фонда и дается информация обо всех взносах, полученных за год. В приложении содержится информация, представленная председателем, и руководящие указания, принятые Советом попечителей с целью лучшего содействия секретариату Фонда в проведении его деятельности.

В. Общая информация

68. Деятельности Фонда посвящено мало статей, за исключением Ежегодника Организации Объединенных Наций в 1981-1987 годах, Курьера прав человека, публикуемого Центром Организации Объединенных Наций по правам человека, и статьи г-на Ханса Дanelлуса, упомянутой во введении (см. пункт 4). Настоящий сводный доклад является, таким образом, лишь вторым докладом такого рода, в котором сделана попытка провести углубленный анализ деятельности Фонда. Буклет, озаглавленный "Как вы можете помочь жертвам пыток", который будет широко распространен на английском, испанском и французском языках, находится в стадии подготовки и, по-видимому, будет иметься в наличии на сорок девятой сессии Комиссии по правам человека.

69. Имеется также видеокассета, рассказывающая о жертвах пыток, под названием "Государственные интересы", снятая Изабель Бенкемун и Франсисом Аллегре (Франция) о пытках, их последствиях и курсах лечения, которые проходят различные жертвы. Несколько кассет в системах VHS, NTSC, PAL и SECAM имеются в секретариате Фонда и могут выдаваться экспертам Организации Объединенных Наций, компетентным организациям и сотрудникам секретариата, которые пожелают использовать их в ходе лекций, семинаров, курсов профессиональной подготовки и т.д. Кассета имеется на французском языке с английскими субтитрами. Готовится кассета с текстом на испанском языке.

С. Прочие виды деятельности

1. Председатель и члены Совета

70. Председатель Совета попечителей ознакомился с различными проектами для Фонда в Канаде (см. предыдущий доклад, подготовленный для Комиссии по правам человека, E/CN.4/1992/16, приложение). Председатель посетил также центр лечения жертв пыток в Миннеаполисе, в Соединенных Штатах Америки. Он подготовил краткую информационную записку о Фонде, прилагаемую к докладу Генеральной Ассамблеи (A/47/662, приложение), предназначенную для государств, которые могут изъявить желание внести добровольный взнос. Другие члены Совета попечителей также ссылаются на работу Фонда в рамках своей деятельности в области прав человека или в тех случаях, когда они выступают с лекциями по этой теме.

2. Другие эксперты Организации Объединенных Наций

71. Председатель Комитета против пыток г-н Вуаям и Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках г-н Койманс регулярно информируются о деятельности Фонда и рассказывают о ней, когда представляется такая возможность. Доклад, представленный Комиссии по правам человека Генеральным секретарем, содержит также информацию о деятельности Фонда для других экспертов. Три эксперта Комитета против пыток гг. Дипанда Муэлле, Лоренсо и Вуаям используют в настоящее время видеокассету "Государственные интересы".

3. Секретариат Фонда

72. Секретариат Фонда широко распространяет доклады, подготавливаемые для Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, среди всех лиц и организаций, которые интересуются деятельностью Фонда, а также в ходе соответствующих конференций во Дворце Наций в Женеве. В октябре 1992 года

секретарь Фонда был приглашен для участия в симпозиуме в Стамбуле, организованном Копенгагенским реабилитационным и исследовательским центром для жертв пыток и турецким Фондом прав человека, в котором участвовали около 30 организаций, оказывающих помощь жертвам пыток. Симпозиум позволил этим организациям составить более точное представления о деятельности Фонда и критериях представления просьб. Возможно, что благодаря этой инициативе в 1993 году появятся новые проекты.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

73. Несмотря на ограниченные ресурсы и нехватку времени для поиска источников финансирования, Фонд является полезным инструментом, благодаря которому в течение десяти лет успешно осуществлялся ряд программ помощи жертвам пыток и их семьям.

74. Генеральная Ассамблея поблагодарила Совет попечителей Фонда за выполнение им своей миссии и Генерального секретаря за поддержку, которую он оказывает Совету, а также за его содействие практическому осуществлению решений, касающихся растущего числа проектов. В этой связи следует отметить, что Совет неоднократно доводил до сведения Генерального секретаря свою просьбу о выделении секретариату Фонда достаточного персонала и необходимого электронно-вычислительного оборудования для выполнения ежегодно растущего объема работы; заместитель Генерального секретаря по правам человека заверил Совет попечителей в том, что он придает самое большое значение эффективному функционированию секретариата Фонда, и информировал его о своем намерении передать в распоряжение секретариата Фонда надлежащие средства, с тем чтобы он мог проводить свою деятельность на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

75. Факт существования Фонда постоянно напоминает всем правительствам о том, что государства ответственны за оказание помощи прямым и косвенным (члены семьи подвергнувшимся пыткам лиц) жертвам, вплоть до окончательного искоренения пыток в соответствии с обязательствами, содержащимися в многочисленных международных договорах Организации Объединенных Наций о запрещении пыток.

76. Некоторые случаи свидетельствуют о том, что по прошествии многих лет после применения пыток жертвы еще страдают от их последствий. Следовательно, даже тогда, когда пытки будут искоренены, сохранится необходимость продолжать оказывать им помощь.

77. Субсидии, предоставляемые Фондом, помимо оказания организациям необходимой финансовой поддержки, позволяют им изыскивать дополнительные средства, укрепляя авторитет программ помощи жертвам пыток, и в определенной степени защищают обслуживающий персонал, поскольку он подчас подвергается сильному давлению, в том числе угрозам убийством или применением пыток.

Приложение I

Перечень организаций, уполномочивших секретариат Фонда оглашать
информацию о выделении субсидий

ЛАПЧ	Латиноамериканская ассоциация по правам человека, Монтевидео (Уругвай)
АТИХА	Центр альтернатив в области психологической помощи, Асунсьон (Парагвай)
АВРЕ	Ассоциация помощи жертвам репрессий, находящимся в ссылке, Париж (Франция)
БЭЛЕЙ	Реабилитационный центр Бэлей, Манила (Филиппины)
Центр лечения жертв пыток,	Берлин (Германия)
КЦЖП	Канадский центр для жертв пыток, Торонто (Канада)
СЕПСОС	Консультационный пункт по оказанию услуг в области социальной психологии и общения, Монреаль (Канада)
КИКИ	Калифорнийский институт комплексных исследований, Сан-Франциско (Соединенные Штаты Америки)
СИНТРАС	Центр психологической помощи и прав человека, Сантьяго (Чили)
КОДЕСЕДХ	Комитет по оказанию помощи, защите профессиональной этики и прав человека, Буэнос-Айрес (Аргентина)
КОМЕДЕ	Комитет врачей по оказанию помощи высланным лицам, Париж (Франция)
Шведский Красный крест,	Стокгольм (Швеция)
ЦЗЖП	Центр защиты жертв пыток, Катманду (Непал)
ЦЖП	Центр защиты жертв пыток, Миннеаполис (Соединенные Штаты Аmericи)
ЕАТИП	Аргентинская группа действий и исследований в области социальной психологии, Буэнос-Айрес (Аргентина)
ЦМСПБ	Центр медицинской и социально-психологической помощи беженцам, Брюссель (Бельгия)
ФАСИК	Фонд социальной помощи христианских церквей, Сантьяго (Чили)
ФИЛЬМ Д'ИСИ	Франсис Аллегре и Изабель Бенкемун, авторы фильма "Государственные интересы", Париж (Франция)

УВКБ	Управление Верховного комиссара по делам беженцев, Женева (Швейцария)
ФПЧТ	Фонд прав человека Турции, Анкара (Турция)
Методистская церковь.	Пунта Аренас (Чили)
МИПЧОСР	Международный институт по вопросам прав человека, окружающей среды и развития, Катманду (Непал)
СДКПЧ	Совет Джамму и Кашмира по правам человека, Лондон (Соединенное Королевство)
ЛБПЗГ	Лига бывших политических заключенных Гаити, друзей и родственников исчезнувших лиц, Порт-о-Пренс (Гаити)
Лига обществ Красного креста и Красного полумесяца,	Женева (Швейцария)
Фонд медицинского ухода за жертвами пыток,	Лондон (Соединенное Королевство)
МИДУ	Еврейское общество Уругвая, Монтевидео (Уругвай)
ПИООМ	Фонд ПИООМ, Лейден (Нидерланды)
Фонд узников совести,	Лондон (Соединенное Королевство)
РИЦ	Реабилитационный и исследовательский центр для жертв пыток, Копенгаген (Дания)
РИВО	Сеть помощи жертвам организованного насилия, Монреаль (Канада)
СЕЛДА	Общество бывших узников за освобождение, амнистию и против заключения, Манила (Филиппины)
"SOS - ПЫТКИ"	Всемирная организация против пыток, Женева (Швейцария)
"Сервайворз Интернэшнл" Северной Калифорнии,	Беркли (Соединенные Штаты Америки)
"Тортура Нунка Маис",	Рио-де-Жанейро (Бразилия)
Институт медицинской физиологии,	университет Копенгагена (Дания)
ВАТ	Голос против пыток, Исламабад (Пакистан)
ЗЕБРА	Центр социально-медицинского, правового и культурного обслуживания, Грац (Австрия)

Приложение II

Руководящие принципы, направляемые организациям, относительно формы представления заявки на субсидию

Как представлять заявки на субсидию

Мандат Фонда

В своей резолюции 36/151 Генеральная Ассамблея учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток, целью которого является получение добровольных взносов правительств, неправительственных организаций и частных лиц и их распределение в виде гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых были грубо нарушены в результате применения пыток, а также членам семей этих жертв.

В соответствии с резолюцией 36/151 взносы, выплачиваемые в фонд, должны распределяться "через установленные каналы помощи", что означает, что содействие должно оказываться через посредство гуманитарных организаций проектам или, возможно, началу осуществления проектов под эгидой или управлением этих организаций. Добровольный фонд непосредственно не руководит проектами и прямо не предоставляет помощь отдельным лицам. Совет попечителей, который консультирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в вопросах использования взносов, рекомендует проекты, касающиеся, главным образом, следующих областей: психотерапии, медицинского ухода, социальной реадaptации и подготовки кадров и добровольцев (врачей, психологов, психотерапевтов, вспомогательного медицинского персонала, работников социальной сферы и т.д.) для обеспечения жертвам пыток услуг, соответствующих их случаю, а также для оказания помощи членам их семей, имеющим психологические, экономические или социальные проблемы. Он содействует определению и обеспечению соответствующих видов обслуживания.

Представление заявок

Организации, представляющие заявку о субсидии, должны заполнить форму описания проекта [см. приложение III], ясно указав название проекта, соответствующие страны, вид предоставляемой помощи, название организации и лица, ответственного за проект, название финансирующей проект организации, ее почтовый адрес, номер телефона и номер факса. Организация должна указать, в какой банк следует переводить средства, его адрес, а также номер счета и фамилию получателя, каковым, как правило, является организация или лицо, отвечающее за осуществление проекта. Среди прочих сведений надлежит уточнить: число и национальность жертв пыток, потребности, на удовлетворение которых нацелен проект; вид необходимой помощи; подробности в отношении того, каким образом проект поможет непосредственно помочь жертве и ее семье; географический район охвата; потребности в персонале, а также намеченные сроки осуществления проекта и его различных этапов. Организация должна указать также, находится ли уже проект в стадии осуществления.

В равной степени в заявке надлежит также указать, какие другие ресурсы должны или должны были бы быть направлены на осуществление проекта. В подробном бюджете следует указать как общую стоимость проекта, так и точную сумму запрашиваемых у Фонда средств. Цифры должны быть приведены в местной валюте и в долларах США.

Проекты будут рассматриваться в качестве строго конфиденциальных, если того пожелают представляющие их организации.

Проекты должны направляться в секретариат Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток, Центр по правам человека, CH-1211, Женева, 10 (Швейцария).

Заявки на субсидии рассматриваются Советом попечителей в апреле месяце. Генеральный секретарь принимает решение относительно предоставляемых субсидий по рекомендации Совета попечителей после рассмотрения всех имеющихся сведений. Организации, представляющие заявки на субсидии, информируются о решении Генерального секретаря по почте по окончании этого рассмотрения, т.е. в июле или в августе. Предоставляемые субсидии переводятся из банка Организации Объединенных Наций на банковский счет, указанный в форме описания проекта. Организации, получающей субсидию, надлежит подтвердить ее получение и представить не позднее 31 декабря доклад о ходе работы, финансовый отчет и отчет ревизоров об использовании субсидий для жертв пыток и членов их семей.

Приложение III

Форма описания проекта

1. Short title /
Nom abrégé /
Nombre abreviado :
2. Date submitted / de soumission / Fecha de sujeción :
3. Countries concerned / Pays concernés / Países interesados :
4. Type of assistance offered / type d'aide offerte / tipo de asistencia ofrecida :

a) Medical / Médicale / Médica	<input type="checkbox"/>	e) Meetings / Réunions / Reuniones	<input type="checkbox"/>
b) Psychological / Psychologique / Psicológica	<input type="checkbox"/>	f) Publications / Publicaciones	<input type="checkbox"/>
c) Social / Social	<input type="checkbox"/>	g) Research / Recherche / Investigación	<input type="checkbox"/>
d) Training of professional s/ Formation de professionnels / Formación de profesionales	<input type="checkbox"/>	h) Other (specify) / Autres (préciser) / Otros (precisar)	<input type="checkbox"/>
5. Sponsoring organization /
Organisation patronnant le projet /
Organización patrocinadora del proyecto :
6. Organization and person in charge of the project /
Organisation et personne responsables du projet /
Organización y persona responsable del proyecto :

Tel.:

Fax :

Telex :
7. Bank of your organization, address, payee, account No. /
Banque de votre organisation, adresse, bénéficiaire, No de compte /
Banco de su organización, dirección, beneficiario, No de cuenta :
8. Detailed summary of assistance to be provided to victims of torture /
Résumé détaillé de l'aide à fournir aux victimes de la torture /
Resumen detallado de la ayuda que se prestará a las víctimas de la tortura :
 - a) Kind of assistance /
Type d'aide /
Tipo de ayuda :
 - b) Number and nationalities of persons assisted /
Nombre et nationalités des personnes aidées /
Número y nacionalidades de las personas objeto de la ayuda :
 - c) Geographical area covered /
Aire géographique couverte /
Area geográfica cubierta :
 - d) Staff required /
Personnel requis /
Personal que se necesitará :
 - e) Envisaged duration and steps of projects /
Durée et étapes envisagées du projet /
Duración y etapas previstas del proyecto :

9. Please annex a budget, indicating the total amount needed for the whole project, the amount requested from the Fund and its envisaged use / Veuillez joindre un budget indiquant le montant total du projet, ainsi que le montant demandé au Fonds et son affectation / Adjúntele un presupuesto del gasto total del proyecto, señalando qué parte solicita al Fondo, así como el destino de éste.
- Total amount needed for the project : _____ (US\$) Amount requested from the Fund for this project : _____ (US\$)
Montant total du projet / Montant demandé au Fonds pour ce projet /
Monto global para el proyecto Monto solicitado al Fondo para el proyecto
10. Please detail clearly below the part of the project budget you are requesting the Fund to support /
Détaillez ci-dessous la partie du budget affectée à votre projet que vous sollicitez du Fonds /
Detálllese la parte del presupuesto destinada a su proyecto que se solicita del Fondo :
11. General budget of your organization /
Budget général de votre organisation /
Presupuesto general de su organización :
12. Other sources of financing /
Autres sources de financement /
Otras fuentes de financiación :
13. Please indicate if this project is already functioning and if it is a new project or a new aspect of an existing project /
Veuillez indiquer si ce projet fonctionne déjà et s'il s'agit d'un nouveau projet ou d'un nouvel aspect d'un projet existant /
Detálllese si este proyecto ya funciona y si es un proyecto nuevo o si se trata de un aspecto nuevo de un proyecto existente :
14. Please indicate the envisaged starting date /
Veuillez indiquer sa date prévue de démarrage /
Indíquese la fecha de comienzo prevista :
15. Will you develop this project with other organizations (please specify) ? / Développez-vous ce projet avec d'autres organisations (veuillez détailler) /
Sírvese especificar si este proyecto se desarrollará en conjunto con otras organizaciones :
16. Organizations or specialists on the treatment of victims of torture accepting to offer reference for this project :
Organisations ou spécialistes dans le traitement de victimes de la torture acceptant de servir de référence pour ce projet :
Organizaciones o especialistas en el tratamiento de víctimas de la tortura que aceptan servir de referencia para este proyecto :

- NOTA BENE -

The Board of Trustees gives priority to funding medical, psychological, social and, to a smaller degree, economic assistance, as directly as possible, to victims of torture and their families. The assistance may cover administrative expenses if it is to support the costs of doctors, psychologists, therapists and others helping victims of torture and their families / Le Conseil d'administration donne, en priorité, son soutien à une aide médicale, psychologique, sociale et, à un moindre degré, économique, aussi directe que possible aux victimes de la torture et leurs familles. Ce soutien peut couvrir des frais administratifs s'ils sont directement liés au travail des médecins, psychologues, thérapeutes et autres professionnels qui assistent les victimes et leurs familles / La Junta de Síndicos da prioridad a la asistencia médica, psicológica, social y, en menor grado, económica, dirigida lo más directamente posible a víctimas de la tortura y sus familiares. La asistencia puede concederse para gastos administrativos si están relacionados directamente con el trabajo de médicos, psicólogos, terapeutas y otros que ayudan a las víctimas y sus familiares.

Приложение IV

Руководящие принципы, направляемые организациям, относительно формы представления докладов об использовании полученных субсидий

Как составить доклад об использовании субсидии Фонда

Для любого проекта, субсидируемого Фондом, Совет попечителей запрашивает подтверждение получения субсидии, доклад о ходе работы, финансовый отчет об использовании средств и отчет ревизоров.

Какие сроки надлежит соблюдать?

Эти доклады должны представляться в год получения субсидии, не позднее 31 декабря. Эти доклады рассматриваются в ходе предстоящей сессии Совета в апреле следующего года.

Если подтверждение получения субсидии, доклад о ходе работы, финансовый отчет, отчет ревизоров и дополнительная информация, запрошенная секретариатом Фонда, не поступают в секретариат по истечении определенного срока без объяснения мотивов задержки, то руководитель проекта информируется секретариатом о том, что он должен будет возратить Фонду сумму субсидии.

Что должен включать доклад о ходе работы?

В докладе о ходе работы в любом случае следует указывать: а) число жертв пыток и членов их семей, получивших помощь в вашей организации в целом, и, в частности, число тех, кто получил поддержку Фонда (без указания их личности); б) вид применявшихся пыток; с) вид медицинского, психологического лечения и любой другой вид помощи, предоставленной благодаря субсидии Фонда; д) оценку полученных результатов.

Просьба указать также фамилию(и) специалиста(ов) в области лечения жертв пыток или оказания им помощи, который(е) наблюдает(ют) за осуществлением этого проекта в рамках вашей организации.

Если в целях успешного завершения проекта на месте вы сотрудничаете с другими учреждениями Организации Объединенных Наций (УВКБ, ПРООН, ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ и т.д.), просьба привести подробную информацию об этом сотрудничестве.

Любой документ, объем которого превышает пять страниц, который вы могли бы пожелать приложить к форме описания вашего проекта, должен сопровождаться резюме на английском языке объемом в одну-две страницы.

Что должен включать финансовый отчет?

Все суммы должны быть указаны в национальной валюте и в долларах США.

Ваш финансовый отчет должен включать общие счета вашей организации и счета, конкретно касающиеся бюджета любого субсидируемого Фондом проекта, с уточнением расходов, на покрытие которых была направлена субсидия Фонда. Совет высказывает пожелание о том, чтобы субсидия Фонда и ее распределение были ясно указаны в ваших счетах. Следует приводить подробное описание расходов, покрытых благодаря этой субсидии.

Совет желает, чтобы замечания ревизоров вашей организации сообщались ему вместе с годовым финансовым отчетом или в возможно короткие сроки.

Какие дополнительные документы целесообразно прилагать?

Совет высказывает пожелание о том, чтобы организации, субсидируемые Фондом, направляли бы ему, по возможности, медицинские свидетельства или формуляры с изложением содержания бесед с жертвами пыток, которые ваша организация могла бы заполнять, без указания фамилий жертв и с условием, что это не подвергнет их опасности.

Если число жертв пыток, которым организация оказывает помощь, является значительным, то Совет был бы признателен за представление статистической информации об этих жертвах.

Дополнительные сведения

Для облегчения рассмотрения сведений, которые мы у вас запрашиваем, просьба основываться на следующих руководящих принципах:

1. ответы на возможные просьбы о представлении дополнительных разъяснений, которые мы, возможно, вам направим, не должны превышать двух страниц;
2. для обеспечения большей безопасности при переводе субсидий секретариат Фонда предпочитает, чтобы выплаты осуществлялись путем межбанковского перевода; если вы изменили банк, его филиал или номер счета, просьба довести эту информацию до нашего сведения как можно скорее и впоследствии информировать нас о любых новых изменениях; мы хотели бы также получить должным образом заполненное уведомление о получении, как только вы получите сумму субсидий;
3. в соответствии с постоянной рекомендацией Совета получателям субсидий Фонда предлагается: а) изыскивать дополнительные источники финансирования; б) не рассчитывать, как правило, на финансирование Фондом, объем которого будет превышать треть бюджета проекта; в) не рассчитывать также на ежегодное автоматическое возобновление субсидий; однако любая организация может представлять ежегодно новую заявку о субсидии, используя форму описания проекта, без гарантии предоставления новой субсидии.

Просьба сообщить нам, должно ли содействие Фонда вашему проекту и вашей организации считаться конфиденциальным или оно может быть упомянуто, например, в докладах Генерального секретаря для Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека.

Приложение V

Руководящие принципы, разработанные Фондом

Предварительные процедуры и руководящие принципы, утвержденные Советом попечителей

Введение

1. В условиях роста числа взносов и просьб об оказании помощи процедуры, к которым прибегают Совет попечителей и секретариат, должны отвечать самым высоким требованиям. В этой связи на своей девятой сессии в 1990 году Совет постановил приступить к пересмотру своих собственных процедур и руководящих принципов в отношении заявок на субсидии. На своей девятой, десятой и одиннадцатой сессиях Совет попечителей Фонда рекомендовал следующие руководящие принципы и процедуры, которые были одобрены заместителем Генерального секретаря по правам человека.
2. Совет попечителей установил, что, для того чтобы иметь возможность рассматривать работу секретариата по подлежащим утверждению проектам, новые полученные проекты, вопросы о выплаченных и невыплаченных субсидиях, полученные доклады о ходе работы, финансовые и ревизионные отчеты, а также для представления рекомендаций Генеральному секретарю по вопросу о предстоящих выплатах субсидий, ему следует проводить сессии из расчета восьми рабочих дней.
3. Совет попечителей рекомендовал, чтобы в принципе он собирался в апреле каждого года, начиная с апреля 1991 года. Необходимо предусмотреть, чтобы его сессии частично совпадали с сессиями Комитета против пыток, для того чтобы иметь возможность проведения встречи с Председателем и членами, а также со Специальным докладчиком по вопросу о пытках.
4. К 1 апреля каждого года Совету попечителей следует представлять точные данные об имеющихся в наличии средствах, рекомендованных субсидиях, выплаченных субсидиях и объявленных взносах.
5. Как и в прошлом, Совет попечителей уделяет основное внимание программам, предусматривающим оказание непосредственной медицинской, психологической, социальной и иной помощи жертвам пыток и членам их семей. Совет настаивает на том, чтобы максимальный объем средств, имеющихся в распоряжении Фонда, расходовался на помощь жертвам пыток и их семьям.
6. Совет попечителей также представил рекомендации относительно поддержки программ профессиональной подготовки специалистов-медиков из различных стран в области лечения жертв пыток, в рамках которых они могли бы обмениваться накопленным опытом.

I. ЗАЯВКИ НА СУБСИДИИ

7. Заявки на проведение семинаров и конференций и участие в них следует направлять заблаговременно, с тем чтобы Совет попечителей смог рассмотреть их на своей ежегодной апрельской сессии и в случае необходимости определить условия предоставления субсидии. Обычно таким условием является последующая деятельность, связанная, например, с публикацией материалов и документов подобных мероприятий.

8. На своей десятой сессии Совет попечителей обсудил возможность установления общей максимальной суммы для финансирования подобных проектов. Предлагалось установить предел в размере 30 000 долл. США.

9. В справочных целях секретариату Фонда следует подготовить перечень всех совещаний, финансируемых Фондом, указав регионы, в которых они проводятся, тему конференции и результаты подобной помощи для лечения жертв пыток.

10. Как правило, Совет не рекомендует создавать новый орган на средства Фонда.

11. Как правило, ни один бюджет по проекту не должен финансироваться из средств Фонда более чем на одну треть.

12. Совет не рассматривает проекты, полученные непосредственно перед его ежегодной сессией или в ходе ее проведения.

13. Если одна и та же организация представляет аналогичные проекты, то их предпочтительно объединять, например, с первым проектом, представленным Фонду.

14. Секретариату Фонда следует запрашивать от организаций или лиц, получающих субсидию, точную информацию об их банковском счете.

15. Формы заявлений для представления проекта Фонду следует вносить в пересмотренный информационный бюллетень по вопросам пыток, который необходимо издавать и широко распространять.

II. ОТЧЕТ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СУБСИДИЙ

16. Секретариату Фонда следует запрашивать у организации сведения, касающиеся общего объема их бюджета или предварительного бюджета, использования субсидий, полученных от Фонда, и объема средств, запрашиваемых ими из Фонда, как в местной валюте, так и в долларах США с указанием обменного курса на конкретную дату. В таблицах, представляемых на ежегодной сессии Совета попечителей, секретариат может указывать обменный курс, применяемый Организацией Объединенных Наций в течение месяца получения.

17. Секретариату Фонда следует просить организации указывать число пациентов, которые бесплатно проходят лечение или которые оплачивают его, отмечая размер покрываемой ими процентной доли расходов.

18. Все организации должны стремиться представлять медицинские справки или иные соответствующие отчеты о собеседованиях с жертвами пыток, без указания их фамилий, при условии, что это не будет подвергать опасности жертвы пыток и их семьи. Если число жертв пыток, делами которых занималась та или иная организация, является значительным, то желательно представлять таблицу с описанием видов пыток, форм медицинского, психологического и другого лечения, которое, возможно, применялось, и т.д. По просьбе заинтересованных организаций секретариат Фонда может предоставить им образцы таких справок, форм и таблиц.

19. В отношении некоторых проектов можно запрашивать информацию у должностных лиц на местах и у представителей таких учреждений, как ПРООН, и т.д. Если они согласятся посетить ту или иную организацию и высказать мнение о проекте, то секретариат должен заблаговременно сообщить об этом соответствующей организации. По мере необходимости Совет попечителей может рекомендовать

секретариату Фонда информировать представителей учреждений Организации Объединенных Наций на местах о субсидиях для проектов, входящих в их ведение, с тем чтобы они знали о связи Фонда с организациями, занимающимися этими проектами. Секретариат информирует об этом руководителя таких проектов.

20. Новые организации следует просить указать в описательной части форм организации или частных лиц, оказывающих поддержку их проекту; секретариату Фонда следует подготовить перечень организаций и лиц, пользующихся международным признанием в области обращения с жертвами пыток, с которыми могут консультироваться Совет и секретариат Фонда.

21. Члены Совета попечителей и, по просьбе Совета, вышеупомянутые лица или секретариат Фонда могут в своих соответствующих регионах совершать поездки в места осуществления проектов, в связи с которыми возникают вопросы, возможно, раз в год, и встречаться с сотрудниками организации, осуществляющей проект, с тем чтобы лучше понять и оценить выполненную работу и ожидаемые результаты. Секретариат Фонда должен заранее информировать соответствующую организацию о такой поездке. По итогам такой поездки должен быть составлен краткий, но подробный доклад для распространения среди членов Совета.

22. Секретариату Фонда следует разработать проект формы, с тем чтобы оказать помощь организациям в представлении своих финансовых отчетов относительно использования субсидий, выделенных Фонду.

23. Ко всем организациям, оказывающим поддержку проектам и получающим помощь Фонда, следует обратиться с просьбой осуществлять поиск других источников финансирования, поскольку Совет считает, что им не следует полностью зависеть от Фонда (см. также пункт 11). Их следует информировать о том, что они не должны полагаться на автоматическое возобновление субсидий, и что им надлежит ежегодно представлять заявки на новые субсидии. Такие заявки должны быть поданы в секретариат Фонда до 31 декабря каждого года, с тем чтобы они могли быть рассмотрены Советом на его сессии в апреле следующего года.

24. Всем организациям, которые получили субсидии, следует напоминать о том, что они должны представлять отчеты ревизоров относительно использования этих субсидий. Секретариат Фонда должен настаивать на систематическом представлении финансовых отчетов и лишь на разовой основе - отчетов ревизоров.

25. Если руководитель проекта по прошествии определенного периода и без надлежащего объяснения не представляет доклады о ходе работы, финансовые отчеты или отчеты ревизоров, секретариат Фонда обращается к нему с просьбой о возвращении полученных средств.

26. По возможности, секретариат Фонда должен вести досье и перечни таким образом, чтобы информация о всех проектах, осуществляемых одной и той же организацией, содержалась в одном досье. Вместе с тем организациям предлагается продолжать представлять подробную информацию по каждому проекту и подпроекту.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ, ЗАНИМАЮЩИМИСЯ ВОПРОСАМИ БОРЬБЫ ПРОТИВ ПЫТОК

27. Как предложил Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках г-н Петер Койманс, докладчикам и сотрудникам, совершающим миссии, должна выдаваться стандартная форма описания проекта для Фонда, с тем чтобы соответствующие организации могли непосредственно получать такие формы.

28. Секретариат Фонда в сотрудничестве с секретариатом Специального докладчика по вопросу о пытках, Комитетом против пыток, Комитетом по правам человека и другими соответствующими органами и при поддержке Председателя Совета попечителей и Председателя Комитета против пыток должен подготовить для Совета попечителей справочный текст, касающийся определения прямых или косвенных жертв пыток. В этой связи ему надлежит изучить следующие вопросы: следует ли расширить или сузить определение жертв пыток? Какие существуют виды психологических пыток? Какова связь между пытками и телесными наказаниями, с одной стороны, и насильственными и недобровольными исчезновениями, смертным приговором и условиями исполнения этого приговора, а также тяжелыми условиями содержания под стражей и массовыми нарушениями прав человека, с другой стороны?

29. Совет попечителей также обратился с просьбой о содействии, которая была удовлетворена Специальным докладчиком по вопросу о пытках и Председателем Комитета против пыток, и может в этой связи ознакомиться с неконфиденциальной информацией, имеющейся в архивах этих органов, с тем чтобы лучше оценить ситуацию в ряде стран и деятельность некоторых организаций.

30. После консультаций со Специальным докладчиком по вопросу о пытках, Председателем Комитета против пыток и представителями организаций, осуществляющих проекты, Совет попечителей пришел к мнению, что для получения позитивных результатов психологического лечения прямых и косвенных жертв пыток весьма важно, чтобы государства информировались о важном значении наказания лиц, применяющих пытки, для реабилитации их жертв.

IV. ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ

31. В период между сессиями Председатель может санкционировать выделение чрезвычайных субсидий на сумму до 10 000 долл. США на одну заявку. Для заявок на сумму более 10 000 долл. США (но не более 50 000 долл. США) он должен через секретариат Фонда проконсультироваться по меньшей мере с двумя другими членами Совета. Для этой цели было рекомендовано выделить сумму в размере 100 000 долл. США.

32. При рассмотрении заявок на оказание чрезвычайной помощи следует учитывать, что помощь должна предпочтительно осуществляться "через установленные каналы помощи" в соответствии с резолюцией 36/151 Генеральной Ассамблеи.

33. В чрезвычайных случаях, когда подлежащая рассмотрению Советом заявка требует принятия неотложного решения в межсессионный период, Председатель может совместно с секретариатом принять необходимые меры.

34. В случае получения секретариатом Фонда информации о новых чрезвычайных случаях он должен направить их в ближайшую специализированную организацию, особенно если эта организация финансируется Фондом.

35. После того как тот или иной случай перестает быть чрезвычайным, он должен быть исключен из перечня.

V. ИНФОРМАЦИЯ О ФОНДЕ

36. С учетом относительно критического финансового положения Фонда необходимо более подробно информировать широкую общественность о пытках и их последствиях, с тем чтобы повысить ее интерес к этой проблеме и заручиться ее щедрой поддержкой. Кроме того, рекомендуется опубликовать отдельную брошюру, посвященную Фонду, для тех, кто может пожелать представить заявку на получение помощи Фонда, и тех, кто хотел бы внести взнос в Фонд.

Приложение VI

Перечень частных лиц-доноров

АВСТРАЛИЯ

1. Г-н Ричард Бэтт
2. Г-н Дж.-Ф. Хорвуд
3. Г-жа Милли Миллс
4. Г-жа Джойс Рэймонд

АВСТРИЯ

1. Г-н Хенрик Стракош

КАНАДА

1. Г-жа Колеетт Бразо
2. Г-н Марсель Жамо
3. Г-н Уильям Д. Макнелл
4. Г-жа Клодетт Нангель
5. Г-жа Этель Норт

ИСПАНИЯ

1. Г-н Педро Алмасан

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

1. Г-жа Клодетт Бесс
2. Г-н Мелтон Брумфилд
3. Г-н Джон Х.Э. Фрид
4. Г-жа Бесси Горовиц
5. Г-жа Флорена Кендалл
6. Г-н Леруа Л. Ламборн
7. Г-жа Рита Маран
8. Г-жа Энн Р. Роктер
9. Г-н Пол Б. Собин
10. Г-жа Сесилия А. Вирт

ФРАНЦИЯ

1. Г-н и г-жа М.А. Кудер
2. Г-н Ж.-П. Фреани
3. Г-н Ноэль Гайар
4. Г-н Оливье Жирардо

ИТАЛИЯ

1. Анонимный донор

НИДЕРЛАНДЫ

1. Г-жа Марианна Х. Валкате
2. Г-н Яап А. Валкате

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

1. Анонимный донор
2. Г-н Кейт Кармикаэль
3. Г-жа К.Е.М. Чиккен
4. Г-жа Леони Дж. Хилл
5. Г-н Элан Ф. Мейс

ШВЕЦИЯ

1. Г-жа Джоанна С. Роули

ШВЕЙЦАРИЯ

1. Анонимный донор
2. Г-жа Линда Чиза
3. Г-н Петрик Мелоун

АДРЕСА НЕ УКАЗАНЫ

1. Анонимные доноры (3 человека)
2. Дж.С. Маркус
3. Г-н Яман Орс
4. Г-н Хосе Сенс Родригес
5. Г-н У. Томас

Приложение VII

Резолюция 36/151 Генеральной Ассамблеи: Добровольный фонд
Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 33/174 от 20 декабря 1978 года, в которой она учредила Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Чили в качестве добровольного фонда для получения взносов и распределения гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых были нарушены в результате задержания или тюремного заключения в Чили,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/190 от 15 декабря 1980 года, в которой она просила Комиссию по правам человека рассмотреть возможность продления мандата Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили,

учитывая резолюцию 1981/39 Экономического и Социального Совета от 8 мая 1981 года, а также резолюцию 35 (XXXVII) Комиссии по правам человека от 11 марта 1981 года,

отмечая, что все правительства обязаны уважать и поощрять права человека в соответствии с обязательствами, которые они приняли по различным международным документам,

с глубоким беспокойством отмечая, что пытки имеют место в различных странах,

принимая во внимание тяжелое положение жертв пыток, где бы они ни происходили,

признавая необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений,

1. постановляет:

- a) продлить мандат Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили, учрежденного в соответствии с резолюцией 33/174 Генеральной Ассамблеи, для того чтобы дать ему возможность получать добровольные взносы для распределения через установленные каналы помощи в качестве гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых грубо нарушаются в результате применения пыток, а также родственникам подобных жертв, уделяя первоочередное внимание оказанию помощи жертвам нарушения прав человека в государствах, положение в области прав человека которых являлось предметом резолюций и решений, принятых Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом или Комиссией по правам человека;
- b) переименовать Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Чили в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток;
- c) обеспечить, чтобы управление Добровольным фондом Организации Объединенных Наций в пользу жертв пыток осуществлялось в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций Генеральным секретарем в консультации с Советом попечителей Фонда, состоящим из председателя и четырех членов, обладающих большим опытом работы в области прав человека и действующих

в своем личном качестве, которые должны назначаться Генеральным секретарем с должным учетом справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами;

d) принять процедуры для управления Фондом, содержащиеся в приложении к докладу Генерального секретаря;

e) уполномочить Совет попечителей Фонда содействовать внесению взносов и добиваться обещаний делать такие взносы;

f) просить Генерального секретаря оказывать Совету попечителей Фонда любую необходимую ему помощь;

2. призывает все правительства положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в этот фонд.
